

(Continúa en la página 6)

**¡Registración para las canastas gratis de Thanksgiving del Goodman Center empezó el Lunes!**



**“Tenemos que votar para no retroceder”**  
(Continúa en la página 3)



# La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

20 de Octubre de 2016 • VOL. 5 NO. 21 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

**En esta elección presidencial, hay más de dos opciones**



**Hillary Clinton**

Hillary Clinton es la candidata por el partido Democrático



**Donald Trump**

Donald Trump es el candidato por el partido Republicano



**Jill Stein**

Jill Stein es la candidata por el partido Verde



**Gary Johnson**

Gary Johnson es el candidato por el partido Libertario

(Continúa en la página 16)

## Llamado para todos los Latinos ciudadanos a votar

POR ROSARIO DOMINGUEZ

Luis Meléndez, 29, es uno de los muchos hispanoamericanos en Estados Unidos que quisieran tener la oportunidad de votar, pero no la tiene. Meléndez no puede votar, aunque quiera, porque es residente permanente y no ciudadano. Meléndez es un inmigrante Mexicano que nació en Tijuana. Sus padres solían viajar entre San José, California y Tijuana, México. En uno de esos viajes a Tijuana, la madre de Meléndez le dio a luz allí. Cuando Meléndez cumplió tres años, su familia se mudó definitivamente a San José, California. Allí, Meléndez estuvo en clases de español hasta cuarto grado de primaria. Meléndez vivió en San José, California hasta terminar la preparatoria y después se mudó a San Diego, California para ir a la universidad estatal donde estudió arquitectura interior. Después en el 2008, Meléndez se mudó a Wausau, WI donde vive actualmente. Meléndez encontró oportunidad de empleo como diseñador de interior para una compañía comercial allí.

(Continúa en la página 8)



Danielle Meléndez y Luis Meléndez

### Periodico En Español Local Celebra 25 Años De Comunicación



POR LISA SPECKHARD, THE CAPITAL TIMES (TRADUCIDO POR LCNEWS)

La noche del sábado, el periódico local en idioma español La Comunidad, celebró 25 años de comunicación con la comunidad.

El evento, realizado en el Wisconsin Institute of Discovery (Instituto Wisconsin del descubrimiento), se tomó el tiempo necesario para reflexionar sobre los orígenes de

este periódico. Iniciado en 1989 por Dante Viscarra y sus padres Rafael y Gladys Viscarra, este diario fue el primer periódico en español en Wisconsin.

Viscarra relato la historia de la determinación de su padre para iniciar el trabajo con el fin de involucrar a los latinos en el proceso democrático.

(Continúa en la página 7)

### Deportes



(Continúa en la página 11)

### Celebrando



(Continúa en la página 16)



## “Estados Unidos merece una candidata sin récord de infamias”

*Salud pública gratuita, creación de la plataforma de la economía verde, cambiar esquema de políticas exteriores y eliminar deuda estudiantil son algunas de las propuestas bandera.*

POR ANGY BARRERO

Empezó la cuenta regresiva para el gran día de las elecciones presidenciales de Estados Unidos de América, y muchas personas hasta ahora empezaron a estudiar más a fondo el perfil de los postulados, con el fin de decidir por el más idóneo para llevar las riendas de su país durante los próximos cuatro años.

En los últimos meses el empresario, político,

y candidato del Partido Republicano, Donald Trump, junto a la exsecretaria de Estado, abogada, política y hoy candidata por el partido Demócrata Hillary Clinton se han llevado todo el protagonismo y han opacado la candidatura de los otros postulantes, como por ejemplo; Gary Johnson, empresario y exgobernador del estado de Nuevo México; en 2012 fue candidato a la presidencia por el Partido Libertario y este año la colectividad nuevamente lo escogió.

médico universal para toda la población, un trato y trabajo digno para la ciudadanía indocumentada, y un cambio radical en la política exterior para con Latinoamérica”.

Boutureira es un uruguayo que llegó a Estados Unidos hace más de tres décadas, vivió en Nueva York y luego se radicó en Texas, tiene una amplia trayectoria en temas de justicia económica, ambiental y social, y es un experto en temas relacionados con Derechos Humanos e Indígenas en las Américas.

El delegado del Partido Verde, admitió que su candidata tiene una trayectoria corta en relación con su contrincante, Clinton, pero asegura que tiene una hoja de vida intachable a diferencia de la Demócrata, quien “votó por una guerra ilegal, apoyó la guerra en Irak, contribuyó al derrocamiento del gobierno legítimo en Haití y ha sido desafiante con el gobierno Venezolano con el fin de desestabilizar el régimen”.

Además se refirió al republicano Donald Trump, y manifestó que “es un megalomaniaco y fascista, responsable de la imagen que ha vendido a la opinión pública”, pero admitió que él (Trump) al igual que el Partido Verde, han tenido que someterse al desafío “de cómo los medios de comunicación, han intentado beneficiar más a Clinton que a los demás”.



Adrián Boutureira, director de campos y coordinador político para la comunidad latina del Partido Verde

El funcionario de la campaña presidencial de la candidata Jill Stein por el Partido Verde, también hizo un llamado a toda la comunidad, y explicó que el primer paso es votar; pero insistió en que “si el pueblo quiere luchar por la Democracia y un cambio radical de las políticas es necesario una participación que va más allá del 9 de Noviembre, puesto que llegar a la presidencia es enfrentarse a los Republicanos y Demócratas, por lo que resulta importante un espaldarazo constante para continuar con la lucha”.

*Buscando un Nuevo Comienzo*



### Yahara Counseling Center, LLC



**Especialidad en problemas de:**

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo • Autoestima
- Manejo de estrés y trastorno de estrés postraumático (PTSD)

**Marilsa Hansen, MS, LPC**  
(Más de 16 años de experiencia)  
**Lláme al (608) 807-5991**  
para una consulta gratuita.  
Citas disponibles en la tarde y sábados.



6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

Lo mismo sucede con Jill Stein, médica, profesora y política; fue una de las organizadoras principales de Global Climate Convergence for People, Planet and Peace over Profit (Convergencia de Clima Mundial para las Personas, el Planeta y la Paz sobre las Ganancias) y es candidata a la presidencia por el Partido Verde.

Adrián Boutureira, habló en exclusiva para La Comunidad News y resaltó que la colectividad en cabeza de Stein tiene un programa debidamente diseñado que contempla “cambios en el sistema educativo, es decir, que sea gratis incluyendo la universidad; además de un seguro

# Advertise with us - 608-770-5900

### Si Ud. se muere tiene su familia \$10,000 para los gastos funerarios?



- Nuestro plan de seguro funeral cubre todos los gastos.
- Planes de pago económicos
- No se requiere examen médico
- No importa su status legal

**Brenda Washington**

**Llámeme hoy mismo para una consulta GRATIS al 1-619-954-0996**




# We're Not Them!

America deserves real solutions for the economic, social and environmental crises we face. Come hear:

## Jill Stein Green Party Presidential Candidate

**THURSDAY, OCT. 27TH, 12PM**  
**UW UNION THEATER**  
**800 LANGSTON ST.**



**STEIN BARAKA 2016**  
JILL2016.COM

# “Tenemos que votar para no retroceder”

POR MARYANNE SCHIFFMAN

La siguiente es una entrevista con un residente Latino de Madison, que no quería que publicáramos su foto ni su nombre, porque es empleado del Estado de Wisconsin, y tenía miedo de que, bajo una administración Republicana, podría sufrir represalias por sus comentarios aquí escritos.

**La Comunidad: ¿Porqué quieres votar en esta elección a pesar de las circunstancias del ambiente feo y grotesco entre Trump y Clinton?**

G: Yo no creo que esta elección se está volviendo fea entre los dos candidatos. Yo no veo estas elecciones asquerosas: yo veo una relación extraña, donde uno de los contendores es totalmente sucio. Yo no veo que Hillary esté atacando a Trump en forma diferente de como ataca a todos los demás. Yo no estoy de acuerdo cuando los medios dicen que ésta es una “carrera política asquerosa.” Los medios deben ser más específicos diciendo cuán asqueroso es Trump. Así que no estoy de acuerdo con la premisa de tu pregunta.

**La Comunidad: Bueno, entiendo tu perspectiva: no podemos llamar a esto “una carrera asquerosa” cuando solo uno de los candidatos es extremadamente asqueroso. De acuerdo!**

G: Si. Yo creo que en casi todas las elecciones decimos lo mismo. Decimos “¡Oh que asqueroso es esto! ¡Que mal está esto! “Lo único en particular para esta elección es que vemos a este tipo todo loco, que no es apto para ser presidente, que tiene tanto apoyo -- que es increíble para mi ver eso-- y me hace pensar: Qué está pasando con la mente de los Americanos?”

**La Comunidad: ¿Y por eso crees que es importante votar -- porque uno de los candidatos está loco?**

G: Pues la razón por la que todos debemos votar, es para que no retrocedamos. Por ejemplo; si el próximo presidente pone tres jueces conservadores nuevos en La Corte Suprema...

**La Comunidad: ¿Retrocedamos de qué manera? ¿De qué estás asustado acerca de lo que pueda pasar?**

G: Primero: De que el Obamacare sea derogado. Segundo: De que si tenemos un presidente con-

servativo, y encima, un Congreso Republicano; pues yo estoy a favor de que las mujeres tengan el derecho de decidir que hacer con sus cuerpos, así que con esta situación hay un riesgo de que hagan del derecho de abortar algo ilegal. Tercero: Préstamos estudiantiles. La gente no se da cuenta de que para los jóvenes, gracias a Bernie Sanders - que empujó a Hillary hacia la izquierda -- que de pronto sus préstamos estudiantiles no pueden ser borrados, pero al menos podrán ser refinanciados, para que no tengan que seguir pagando los préstamos estudiantiles por el resto de sus vidas -- que es lo que va a pasar con un

Congreso Republicano.

**La Comunidad: Entonces, Obamacare, préstamos estudiantiles, los derechos de las mujeres, ...**

G: Y también el asunto de los derechos para la gente gay. Mira lo que está pasando en el Estado de Carolina del Norte [con leyes al nivel de Estado que prohíben legislación a nivel local que protege los derechos de la gente gay] -- donde están buscando cualquier excusa para discriminar contra la comunidad LGBTQ. Y los derechos para votar! Vemos lo que está pasando en Texas y Louisiana; que tan pronto

la plata es una forma de expresión política] que hay que revocar, porque necesitamos detener la corrupción que está entrando en todos los niveles de la política. No se si podremos ser exitosos, ya que Hillary esta tomando dinero de esas corporaciones. Ella dice lo mismo que dijo Obama, que tienen que buscar esa plata porque si no, no pueden montar campañas exitosas; pero de todos modos esto corrompe el proceso electoral.

**La Comunidad: ¿Pero entonces crees que aunque Hillary toma mucho dinero, ella va a hacer algo al respecto?**

G: Pues hay más chances con ella que con un Republicano -- y eso es mi punto. Y también tendremos a Bernie Sanders [el ex-candidato presidencial y rival de Hillary, que sigue en el Senado] empujándola y otros empujándola; y así hay más oportunidades de hacer cambios. En cambio con un presidente Republicano, y un Congreso Republicano, no hay manera que van a tocar algo de eso.

**La Comunidad: ¿Como nos pasó aquí en Wisconsin con el gobernador Republicano y la legislatura controlada por los Republicanos?**

G: Exácto. Cuando yo me traslade a Wisconsin hace ocho años, había un proyecto -- ya aprobado -- de un tren que iba a comunicar Madison con Minnesota y Milwaukee, y eso era una puerta abierta a un futuro de más oportunidades para nosotros en Wisconsin. Todo se estaba alistando, y de repente [con la elección del gobernador actual, el Republicano Scott Walker], estaban desmontando las obras, devolviendo todos los materiales, y no tren! ¿Y adivina qué? Todavía estamos jodidos manejando en coche entre Madison y Milwaukee! Es como, ¿no merecemos algo mejor que esto? Para mi eso fue chocante. Para mi éso es la política: Uno elige a los Republicanos, y de inmediato te quedas jodido.

como la Corte Suprema decidió dejar de vigilar los procesos de votación de esos estados, [porque hace décadas esos gobiernos locales fueran declarados culpables de discriminación y supresión a los votantes Afroamericanos y Latinos, y así puesto bajo la supervisión del gobierno federal con el Voting Rights Act de 1965] de inmediato volvieron a hacer la habilidad de votar imposible para las minorías. -- especialmente Los Latinos -- Y encima de eso, esta el asunto del fallo de Citizens United, [una decisión judicial de 2010 que dice que las corporaciones tienen el derecho de regalar plata a candidatos políticos, porque



## Common Wealth Executive Director Job Opening



Common Wealth, based in Madison, Wisconsin, builds a connected community for all in Dane County through affordable housing, youth and adult job support and training, business incubation, and community engagement.

Common Wealth seeks an Executive Director to grow with the organization in a changing Madison.

Responsibilities include carrying out the mission and goals of Common Wealth across a broad array of programming, as well as strategic planning, fundraising and the management of daily operations.

The position of Executive Director is full-time with a salary range of **\$75,000-\$85,000**, depending on qualifications, and includes health benefits, paid vacation, a retirement plan, and more. The application instructions and full position description are available at: <http://www.cwd.org/about/employment/executive-director/>.

Applicants must submit a resume and cover letter, as well as a completed Executive Director Application Questionnaire to [hiringcommittee@cwd.org](mailto:hiringcommittee@cwd.org).

Please submit the Voluntary Applicant Demographic Survey separately to [shellii@cwd.org](mailto:shellii@cwd.org). Please apply by 5:00 pm CST on Thursday, November 10, 2016.

Common Wealth is targeting an early 2017 start date for the Executive Director position, and is willing to accommodate specific timing needs.

Common Wealth values diverse life experience in its staff and is an Equal Opportunity Employer. Those who are bilingual or bicultural, members of racial/ethnic minority groups, and persons with disabilities are strongly encouraged to apply.

### La Comunidad News

PO BOX 259564  
Madison, WI 53725  
608/237-1557  
[publisher@wislatinonews.com](mailto:publisher@wislatinonews.com)

**Consultant Sales & Marketing**  
Dante Viscarra  
[Ads@wislatinonews.com](mailto:Ads@wislatinonews.com)

*Editorial Consultant*  
Jorge Zeballos-Stepankowsky  
[editorial@wislatinonews.com](mailto:editorial@wislatinonews.com)

*Accounting/intern*  
David Peña Aristizabal  
[accounting@wislatinonews.com](mailto:accounting@wislatinonews.com)

*Graphic design*  
Olesea Plamadeala  
[design@wislatinonews.com](mailto:design@wislatinonews.com)

912 Dane Street, Madison,  
WI - 53713

**Publishers:**  
Luis Castillo  
Rafael Viscarra  
Gladys Jiménez

### Especialista de defensa

Disability Rights Wisconsin busca un especialista de defensa para trabajar en nuestro Proyecto external de Defensa de SSI Managed Care y del Proyecto Medicare Part D.

Esta posición es un plazo de tiempo limitado, con la posibilidad de extensión. Esta posición puede tener lugar en nuestra oficina de Madison o Milwaukee y de un nivel estatal proveera apoyo de defensa, información y extensión a recipients de Medicaid asociado con SSI inscritos en el programa de Managed Care Y Medicare Part D.

Candidatos Calificados tendrán experiencia anterior con beneficios públicos como SSI y Med D y experiencia trabajando con person con discapacidades.

Debe tener un título de licenciatura en una carrera relacionada o experiencia equivalente. Salario y excelente beneficios complementarios.

**Descripción detallada en [www.drwi.org](http://www.drwi.org)**

**Empleador de EEO/AA dedicado a un lugar de trabajo diverso. Entregar curriculum y carta de presentación a [hr@drwi.org](mailto:hr@drwi.org) Fecha tope: el 31 de Octubre, para ser considerado para las primeras entrevistas.**

### Advocacy Specialist

Disability Rights Wisconsin is seeking an Advocacy Specialist to work in our SSI Managed Care External Advocacy Project and the Medicare Part D Helpline Project.

This is a limited term appointment, with a possibility of extension. This position can be located in our Madison or Milwaukee offices and will provide statewide advocacy, information and outreach to SSI-related Medicaid recipients enrolled in managed care plans and Medicare Part D.

Successful candidates will have previous experience with public benefits such as SSI and Med D and experience with people with disabilities.

Bachelor's Degree in related field or equivalent experience. Excellent salary and fringe benefits. For detailed position description visit [www.drwi.org](http://www.drwi.org)

**EEO/AA employer committed to a diverse workforce. Submit resume and cover letter to [hr@drwi.org](mailto:hr@drwi.org). Deadline: Oct. 31, 2016 to be considered for first round of interviews. Will remain open until filled.**

# ¿Que necesito para votar?

## ¿Cuáles son los requisitos para votar en Wisconsin?

Usted debe cumplir con los siguientes requisitos antes de la próximas elecciones:

- 1) Tener por lo menos 18 años de edad.
- 2) Vivir en su residencia actual al menos 10 días antes de las elecciones.
- 3) Registrarse para votar.

## ¿Cómo puedo saber si ya estoy registrado para votar?

Puede escribir su nombre y su fecha de nacimiento en la página de internet My Vote Wisconsin (<https://myvote.wi.gov/>)

es-es/RegisterToVote) para ver si está registrado. También puede consultar con su "Municipal Clerk" (Secretario Municipal) en el edificio de administración de su ciudad, que en Madison es el "City of Madison Administration Building", próximo al Capitolio. Fitchburg, McFarland y otras ciudades tienen sus propias Secretarías.

### La dirección de la Oficina del Secretario de la Ciudad de Madison es:

210 MI King Jr Blvd Rm 103, Madison, WI 53703-3342  
Teléfono #: 608-266-4601 (tienen servicio de traducción a Español)

## O puede escribir a: [voting@cityofmadison.com](mailto:voting@cityofmadison.com) ¿Cómo me registro para votar?

En primer lugar, tendrá que tener un comprobante de residencia, tal como su licencia de conducir de Wisconsin o una factura de servicios públicos a su nombre. Lo necesitará cuando se registre para votar. (Véase el cuadro anexo en la página 13 para ver una lista de todos los documentos que se pueden utilizar.)

Después, siga cualquiera de las instrucciones especificada en los siguientes puntos para registrarse para votar:

- 1) Se puede registrar el día de las elecciones en su lugar de votación, pero debido al hecho de que puede haber largas colas o filas, y para asegurarse de que tiene los documentos correctos, es mejor registrarse antes de las elecciones.
- 2) Usted se puede registrar en Internet o en línea en la página My Vote Wisconsin en Inglés en (<https://myvote.wi.gov/en-US/VoterRegistration>) o en Español en (<https://myvote.wi.gov/es-ES/VoterRegistration>)
- 3) Puede descargar por Internet un formulario de registración, llenarlo y llevarlo a la recepcionista en la Oficina del Secretario de la ciudad donde Ud. Reside.
- 4) Usted puede ir en persona a la Oficina del Secretario de la Ciudad o cualquier lugar de votación y completar y llenar el formulario de registración allí. Puede registrarse en persona, en la mayoría de los hasta el viernes 4 de noviembre a las 5:00 pm. (Ver información sobre lugares de votación en cuadro adjunto.) No es posible registrarse el sábado, domingo o el lunes antes de las elecciones, pero si es necesario, si es posible registrarse el día de las elecciones en su lugar de votación.
- 5) Ya no es posible registrarse por correo: la fecha límite para enviar por correo la forma era 19 de octubre.

## ¿A dónde voy a votar?

Introduzca su dirección en My Vote Wisconsin para saber adónde puede usted ir a votar.

(<https://myvote.wi.gov/es-es/FindMyPollingPlace>)

## ¿Qué necesito llevar conmigo cuando voy a votar?

Se necesita un documento de identificación con foto en el momento de votar. Una licencia de conducir de Wisconsin y un pasaporte de EE.UU. son dos ejemplos de documentos de identificación con foto aceptables. Una lista completa de documentos de identificación con foto aceptables se puede encontrar en la página de Internet Bring it Wisconsin <http://www.bringitwisconsin.com/informaci%C3%B3n-en-espa%C3%B1ol> y también en el cuadro de información adjunto.

## ¿Y si no tengo identificación con fotografía?

Si usted reúne los requisitos para votar, pero no tiene una tarjeta de identificación de Wisconsin, puede obtener una identificación gratis con el fin de votar. Deberá marcar un casillero en la solicitud del Departamento de Vehículos de Motor (Department of Motor Vehicles, DMV) para indicar que necesita la identificación para poder votar. Para obtener más información, visite la página en Internet [www.dot.wisconsin.gov/drivers/drivers/apply/idecard.htm](http://www.dot.wisconsin.gov/drivers/drivers/apply/idecard.htm)

Es probable que deba proporcionar un certificado de nacimiento legalizado o pasaporte para obtener una identificación gratis. Si se ha cambiado el nombre desde su nacimiento, tendrá que ofrecer prueba de su cambio de nombre legal.

## Exención de costos en el Condado de Dane

Si usted nació en el Condado de Dane y necesita obtener su certificado de nacimiento para solicitar una identificación de Wisconsin para poder votar, la Oficina del Registro Civil del Condado de Dane no le cobrará los costos por emitir su certificado de nacimiento. Usted tendrá que presentar en la Oficina del Registro Civil dos documentos con su nombre y dirección o tendrá que asistir con un familiar que sirva como su testigo y que tenga una identificación con fotografía. Si necesita ayuda en español, la Oficina tiene servicio de traducción a Español.

## Identificación con Fotografía para Votar en Wisconsin

### Lo que usted debe de saber.

Cada ciudadano de Wisconsin debe enseñar una identificación con fotografía para votar en persona el día de elecciones, para votar por adelantado en persona en la oficina del diputado del condado, y (para la mayoría de los votantes) para votar por correo.

### Debe enseñar una de estas formas de identificación

**¡La dirección en su identificación no tiene que ser actual!**



WISCONSIN DRIVER LICENSE  
Licencia de Manejo de Wisconsin  
Venice después 4/nov/2014  
Firma



WISCONSIN IDENTIFICATION CARD  
Tarjeta de Identificación de Wisconsin  
Venice después 4/nov/2014  
Firma



WISCONSIN DEPARTMENT OF TRANSPORTATION  
Factura válida del Departamento de Transporte de Wisconsin para una Licencia de Manejo o Tarjeta de Identificación  
Válida por 45 días  
Firma



PASSPORT  
Pasaporte de los Estados Unidos  
United States of America



Tarjeta de identificación de los Veteranos  
No vencido o sin fecha de caducidad



TRIBAL ID CARD  
Identificación de Tribu Indígena reconocido por el gobierno federal  
Puede ser vencido



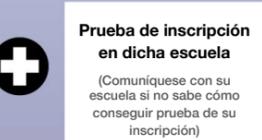
Identificación Militar de los Estados Unidos  
Venice después 4/nov/2014



CERTIFICATE OF NATURALIZATION  
Certificado de Naturalización  
Emitted dentro de los últimos dos años



COLLEGE ID CARD  
WISCONSIN ACCREDITED COLLEGE  
Fecha de emisión  
Fecha de Vencimiento  
Puede ser vencido  
Firma



Prueba de inscripción en dicha escuela  
(Comuníquese con su escuela si no sabe cómo conseguir prueba de su inscripción)

**Identificación Universitaria de una escuela acreditada del estado**  
La tarjeta debe llevar: Fecha de emisión, Fecha de Vencimiento, Foto, Firma, y haber sido emitida en los últimos dos años

### Preguntas Frecuentes

#### ¿Qué hago si no tengo una identificación con foto aceptable?

Votar es un derecho que no puede darse el lujo de perder.

#### Consiga una identificación.

Vea el reverso para averiguar cómo obtener un **Identificación con con fotografía para votar, ¡gratis!**

#### ¿Necesito una identificación con fotografía si hago mi voto por correo?

**Es necesario** incluir una copia de una forma aceptable de identificación con fotografía para votar cuando envía el pedido con firma para votar por correo. Las únicas excepciones son: si usted está indefinidamente confinado debido a la edad o alguna discapacidad, vive en un asilo para ancianos o una facilidad de adultos mayores, o usted es considerado votante del militar o con residencia extranjera.

#### ¿Qué hago si la dirección que aparece en mi identificación no es mi dirección actual?

Una identificación aceptable **no tiene que incluir su dirección actual.**

#### Algunas cosas de importancia:

- ★ **No existe una credencial específicamente para votar.** Usted puede usar cualquier de los ejemplos que vienen en esta página como identificación para votar.
- ★ Toma en cuenta las fechas de vencimiento y emisión para identificaciones aceptables.
- ★ El nombre en su identificación **no tiene que ser exactamente igual al nombre que usa para votar.** ¡Los apodos son aceptables! Pero, si usted se ha cambiado su nombre legalmente, su nombre actual debe aparecer en la identificación que usa para votar.

### ¿Necesita más información?

Visite el sitio de internet del Wisconsin Government Accountability Board (GAB): <http://BringIt.wi.gov/> o llame al 1-866-VOTE-WIS

## Maintenance/Rehab Specialist

Common Wealth, a non-profit, seeks a Maintenance/Rehab Specialist, 30-40 hrs. /wk. Duties include routine and preventive maintenance and rehab.

- Ideal candidate will have previous work experience in carpentry and/or maintenance, be flexible & upbeat, have excellent oral & written communication skills, experience dealing with people from diverse backgrounds, and good judgment for handling emergencies & conflict.
- Ability to: lift 50 pounds, prioritize, troubleshoot, and make repairs cost effectively.
- Emergency on-call rotation required.
- Must have own vehicle, tools and liability insurance.
- Bi-lingual in Spanish & English is desirable.
- \$19-\$20/hr. plus excellent benefits.

Bilingual, bicultural & people of color strongly encouraged to apply.

For application instructions, see complete job announcement at [www.cwd.org](http://www.cwd.org) or at our office: 1501 Williamson St, Madison.

Preference given to complete applications received by 11/4/16, applications accepted until position filled.

No calls/faxes. AA/EOE

## LTE Youth Employment Specialist

Common Wealth busca un trabajador juvenil motivado y energético. El foco principal es el desarrollo de trabajos y comunicación con negocios para crear oportunidades de trabajos para jóvenes.

- También ayuda facilitar nuestros programas de educación de trabajos y finanzas y sirve como un mentor para los jóvenes desfavorecidos.
- Posición de jornada completa y de duración limitada.
- Noviembre - octubre con algunas horas de la noche y los fines de semana.
- **Salario por hora es \$17-\$18, depende en experiencia.**
- Candidatos deben tener 2 años de experiencia en trabajar con jóvenes desfavorecidos o diversos, una licencia de conducir válida, y acceso a un auto asegurado.
- Alentamos fuertemente que personas bilingüe/bicultural y de color soliciten.

Para instrucciones de solicitar, mira al anuncio de empleo completo en [www.cwd.org](http://www.cwd.org) o en nuestra oficina: 1501 Williamson Street, Madison.

Se dará preferencia a las solicitudes completadas y se deben recibir por 5 PM, 31/10/2016, solicitudes aceptadas hasta la posición está llena. No llamadas/faxes.

Empleador de Igualdad de Oportunidades.



# El futuro de nuestros barrios: elección local

POR NATHAN J. COMP DEL PERIÓDICO "ISTHMUS"

Con el día de las elecciones a sólo algunas semanas de distancia, no parece que las carreras de la Asamblea del Estado van a alcanzar las dramáticas alturas de la competencia presidencial, entre el nominado Republicano Donald Trump, y su rival democrático Hillary Clinton.

Pero algunos Demócratas del estado, dicen que el miedo a una presidencia de Donald Trump, puede estimular un aumento en las votaciones para las carreras bajo la votación, como esas por las sillas en La Asamblea de los Distritos 47, 76, 78 y 79, cada una de las cuales incluye una parte de Madison.

En tres de estas carreras, auto proclamados hombres independientes, pretenden sacar de sus sillas a mujeres democráticas participantes. En lo que queda de la carrera, son dos hombres jóvenes progresistas rivalizando por una silla disponible.

A pesar de la paralización partidista que sigue obstaculizando a los demócratas en ambas cámaras de la legislatura, muchos de los candidatos dicen que los votantes en Dane County, son optimistas acerca del futuro del Estado y la Nación.

A continuación se muestra un desglose de la Asamblea de candidatos, por los que los residentes de Dane County votarán cuando vayan a las urnas el 8 de Noviembre. Otros dos representantes de Madison - Teresa Berceau y Melissa Sargent, ambos demócratas - están avanzando sin oposición.

independiente." "Jimmy es un político partidista, así que el hará lo que el partido quiera."

El distrito incluye Monona, McFarland, partes de Fitchburg, y Sur, Este y Oeste de Madison.

Sobre los problemas, ambos dicen que quieren retroceder los cortes en educación hechos por Scott Walker, e invertir más en energía renovable.

Dahl, quien trabaja en tecnología de información, quiere seguir el liderazgo de Colorado, el cual votará por un sistema de salud de un sólo pago, el próximo mes. "La salud es un derecho humano," dice Dahl.

Anderson dice que trabajará para fortalecer la red del estado que protege a residentes vulnerables.

Aunque él trabajó "muy fuerte por Scott Walker" en 2010, Rygiewicz dice que hay al menos hay un área en común entre él y Taylor: Gobierno transparente.

"Yo estoy a favor de detener las extralimitaciones del Gobierno, pero no puedes detenerlos si no sabes lo que están haciendo," dice él.

En 2015, Taylor apoyó una enmienda para lograr el derecho público de abrir los registros en La Constitución del Estado, pero la medida falló.

Gobernador Republicano Scott Walker. La ley, que permite a los conductores de taxi parquear en espacios deshabilitados, cuando recogen pasajeros con deshabilitades, fue co-patrocinada por Taylor.

"Fue uno de esos momentos en los cuales hubo una oportunidad de alcanzar hacia afuera," dice ella. "Inclusive mientras peleaba con los Republicanos sobre una de las horribles, atroces cosas que están destruyendo nuestra democracia, fui capaz de continuar trabajando con ellos."

Cuando se trata de lo que distingue a ella de Fisher, Subeck resalta qué el paso por alto su Liga de Mujeres Votantes entrevistadoras de candidatos.

"Creo que eso habla de la diferencia entre nosotros," dice ella.

Fisher, sin embargo, dice que los tiempos de entrevista ofrecidos a los candidatos conflictuó con su horario de trabajo. De todas formas, él se siente bien acerca de la respuesta a su candidatura.

"Espero lo mejor," dice él. "Estoy esperando por un tremendo cambio."



## Distrito 76

La representante de Estado Demócrata Chris Taylor, ha hecho pasar legislación a través de un sistema legislativo controlado por Republicanos, incluyendo un documento requiriendo investigaciones Estatales acerca de oficiales envueltos en tiroteos.

Su oponente, Jon Rygiewicz, no se impresiona; prometiendo introducir y traer a votación como mínimo, una proposición al mes.

"Con mi experiencia y recursos, siento que es benéfico para el futuro de Madison si me lanzo," dice él. "Chris Taylor nunca ha estado en el lado bueno de nada."

Pero Taylor apunta que Rygiewicz es "incompatible con el Distrito.. Él está contra la igualdad del matrimonio, le gustan los cortes de impuestos para los más adinerados. Él está totalmente fuera de la realidad de este Distrito."

El Distrito se extiende desde Vilas Park Drive en el Oeste, a través de istmos, hasta Anderson Street en el lado Norte.

Un Libertarian, Rygiewicz, está avanzando como Republicano para tomar provecho de los fondos del GOP. "Soy pobre," dice Rygiewicz, quien gerencia un restaurante de Domino's Pizza. "Y si usted mira a la historia del partido Republicano, sigue siendo un buen partido; han hecho muy buenas cosas por la Cultura."

Taylor alega que aunque ella ha sido uno de los más verbales oponentes a la agenda del GOP, también ha encontrado algunos puntos en común con los Republicanos; cómo la proposición "Seguridad en Casa", la cual permite a víctimas de abuso, asalto y acecho, mantener sus direcciones en privado.



## Distrito 78

La funcionaria Demócrata Lisa Subeck, dice que la brecha entre los que apoyan a Hillary Clinton y Bernie Sanders, no ha alienado a los constituyentes con los que ella ha hablado durante su campaña.

"Cuando estoy afuera hablando con los votantes, ellos están emocionados acerca de Hillary," dice ella. "En mi distrito, donde había mucho apoyo para Bernie, la gente está emocionada de que ella está incorporando algunas de las ideas de Bernie en su agenda."

"La gente esta realmente optimista," añade Subeck, cuyo Distrito incluye bastante del Oeste de Madison. "Ellos están complacidos con la representación que he hecho de ellos, y de cómo he permanecido alrededor del Estado ayudando a colegas en la Asamblea, he observado que la gente realmente está emocionada acerca del boleto Demócratico."

Chris Fisher, quien trabaja en Tecnología de Información, tuvo la urgencia de desafiar a Subeck durante un breve periodo de desempleo a comienzos de este año. El padre soltero de dos, que actualmente conmuta a Milwaukee cada día para trabajar, sé está lanzando como independiente.

"Siempre he tenido un interés en servir, así que esta fue una oportunidad perfecta," dice él. "Escuchando a la gente mientras en campaña... Amo el proceso."

Como Subeck, Fisher dice que los votantes en su Distrito son un montón de optimistas. Aunque Subeck y Fisher no están muy separados políticamente, Fisher dice que los votantes deberían poner atención a quien está fundando sus campañas.

"No estoy aceptando donaciones," él dice. "Desde lo que yo entiendo, ella está tomando total ventaja de las leyes de la campaña. Creo que hay un conflicto de intereses cuando tú estás tomando un interés especial en dinero."

Subeck es uno de los pocos miembros de la Asamblea Demócrata, quien exitosamente creó la proposición que fue firmada como ley por el



## Distrito 79

Jordan Zadra, está avanzando para quitar la silla de la dos términos representante Demócrata Dianne Hesselbein, por el Distrito 49 de la Asamblea.

Pero la carrera del candidato Republicano mantiene una cantidad de hechos desconocida. El no apareció en el foro de candidatos efectuado en Septiembre 12 en La Biblioteca Pública de DeForest, y no respondió a la petición de Isthmus para entrevistarle.

Hesselbein, una supervisora de Dane County quien fue primero elegida en una asamblea sin oposición, efectuada en 2012, dice que no ha conocido a su oponente, y por tanto no puede comentar en lo que los diferencia.

Si es elegida, ella dice que continuará presionando por la restauración de los fondos para Educación y Gobierno transparente. Ella admite que estar en el partido de la minoría no es fácil.

"Puedes tener una buena idea que no verá la luz del día," dice ella. "por eso es que las relaciones son muy importantes."

El Distrito se está expandiendo y alcanzando lejos, incluyendo partes de Middleton, Cross Plains, Waunakee, la Ciudad de Burke y una larga franja del Norte de Madison.

Hesselbein ha ayudado a pastorear a través de algunas propuestas bi partidistas, beneficiando a los veteranos de Wisconsin, al igual que a pacientes de Alzheimer.

En la literatura de su campaña, Zadra sé distancia de Donald Trump y Walker. Él se declara liberal acerca de problemas sociales, pero apoya el Gobierno reducido, a través de incrementar la eficiencia de programas conducidos por el Estado.



## Distrito 47

Jimmy Anderson espera ganar la silla del tres veces elegido Robb Kahl en las primarias de Agosto. Pero semanas después de que Anderson anunciara su candidatura, Kahl decidió no lanzarse para ser reelegido.

Anderson después derrotó a dos concejales de la ciudad de Fitchburg en las primarias de Agosto.

"A los votantes en este distrito les ha gustado el mensaje que traigo," dice Anderson. "Ellos quieren alguien que realmente refleje sus valores de progreso."

Pero el oponente de Anderson, Adam Dahl, dice que él es el verdadero progresista en la carrera, reclamando que Anderson representa los intereses del partido de la adinerada élite.

"Creo que la gente, especialmente los del distrito que votaron por Bernie Sanders, quieren verdadera representación progresista," dice Dahl, quien está avanzando como un "Bernie Sanders

Coordinador/a de voluntarios y instrucción	Volunteer & Training Coordinator
<p><b>Disability Rights Wisconsin busca un coordinador/a de voluntarios y instrucción para desarrollar un red estatal voluntario de defensa legal.</b></p> <p>Responsabilidades incluyen reclutamiento, instrucción, apoyo y retención de defensores y abogados pro bono.</p> <p>Los candidates exitosas serán capaz de mostrar pasión para servir víctimas de crimen y abuso con discapacidades de una manera que inspira a otros trabajar como voluntario, y desarrollar un sistema de apoyo profesional para defensores y abogados voluntarios.</p> <p><b>Es requerido viajar. Jornada completa/beneficios.</b>  <b>Descripción detallada en <a href="http://www.drwi.org">www.drwi.org</a>.</b>  <b>Empleador de EEO/AA dedicada a un lugar de trabajo diverso.</b></p> <p>Entregar curriculum, carta de presentación a <a href="mailto:hr@drwi.org">hr@drwi.org</a>.</p> <p><b>Fecha tope: el 7 de Noviembre, para ser considerado para las primeras entrevistas.</b></p>	<p><b>Disability Rights Wisconsin seeks a Volunteer &amp; Training Coordinator to develop a statewide volunteer legal advocate network.</b></p> <p>Duties include recruitment, training, support, and retention of pro bono attorneys and advocates.</p> <p>Successful candidates will be able to convey passion for serving victims of crime and abuse with disabilities in a way that compels others to volunteer their time, and to develop a system of professional support for volunteer advocates and attorneys.</p> <p><b>Travel required. Full time/benefits.</b>  <b>Detailed position description at <a href="http://www.drwi.org">www.drwi.org</a>.</b>  <b>EEO/AA employer committed to a diverse workforce.</b></p> <p>Submit resume and cover letter to <a href="mailto:hr@drwi.org">hr@drwi.org</a>.</p> <p><b>Deadline: Nov 7, 2016 to be considered for 1st round of interviews.</b></p>

**Trabajos en Stoughton**

**\$11 por hora mas Bonos Noviembre a Abril.**

**Recibe pagos diarios.** Venga a aplicar en persona durante las siguientes horas:  
**Lunes de 10a.m. a 1p.m.**  
**Martes, Jueves, Viernes**

**205 Industrial Circle Stoughton, WI 53589**

**Celerity STAFFING SOLUTIONS**

**Jobs in Stoughton**

**\$11/hr + Bonus November to April**

**Get Paid Daily!** Please stop in during our hiring hours:  
**Mondays 10a.m.-1:00p.m.**  
**Tuesdays, Thursdays, Fridays 1:00a.m. - 4:00p.m.**

## ¿Donde Puedo Registrarme y Votar?

Desde el 26 de Septiembre al 4 de Noviembre todos pueden votar anticipadamente en estos lugares. Si votan ahora no tienen que volver a votar.

### Edificio de La Gobernación de Madison y el Condado de Dane

• 210 Martin Luther King, Jr., Blvd. #103 de 8 a.m. a 7 p.m. Lunes a Viernes, del 26 de Septiembre al 4 de Noviembre de 9 a.m. al medio día los Sábados, 1, 8, 15, y 22 de Octubre 9 a.m. to 2 p.m. los Sábados, 29 de Octubre y 5 de Noviembre 1 to 4 p.m. los Domingos, 30 de Octubre y 6 de Noviembre

### Streets East (Voting Center)

• 4602 Sycamore Avenue de 7 a.m. a 4 p.m. Lunes a Viernes

### Biblioteca Central

• 201 W. Mifflin Street de 9 a.m. a 8:30 p.m. Lunes a Jueves de 9 a.m. a 5:30 p.m. los viernes, 30 de Septiembre y 4 de Noviembre de 9 a.m. to 5:30 p.m. los Sábados, del 1 de Octubre al 29 de Octubre 1 a 4:30 p.m. los Domingos, del 2 de Octubre al 30 de Octubre

### Biblioteca Alicia Ashman

• 733 N. High Point Road de 9 a.m. a 8:30 p.m. Lunes a Viernes, del 26 de Septiembre al 4 de Noviembre de 9 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, el 1 de Octubre al 29 de Octubre

### Biblioteca Goodman South Madison

• 2222 S. Park Street de 10 a.m. a 7:30 p.m. Lunes a Viernes, del 26 de Septiembre al 4 de Noviembre de 9 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, del 1 de Octubre al 29 de Octubre

### Biblioteca Hawthorne

• 2707 E. Washington Avenue 10 a.m. a 7:30 p.m. Lunes a Viernes, el 26 de Septiembre al 4 de Noviembre 9 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, el 1 de Octubre al 29 de Octubre

### Biblioteca Lakeview

• 2845 N. Sherman Avenue de 10 a.m. a 7:30 p.m. Lunes a Viernes, del 26 de Septiembre al 4 de Noviembre de 9 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, del 1 de Octubre al 29 de Octubre

### Biblioteca Meadowridge

• 5726 Raymond Road de 10 a.m. a 7:30 p.m. De Lunes a Viernes, del 26 de Septiembre al 4 de Noviembre de 9 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, del 1 de Octubre al 29 de Octubre

### Biblioteca de Monroe Street

• 1705 Monroe Street de 1 a 8:30 p.m. los Lunes, Miércoles y Viernes, del 26 de Septiembre al 4 de Noviembre de 10 a.m. a 5:30 p.m. Del Martes 27 de Septiembre al 1 de Noviembre a 5:30 p.m. los Jueves, del 29 de Septiembre al 3 de Noviembre de 9:30 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, del 1 de Octubre al 29 de Octubre

### Biblioteca Pinney

• 204 Cottage Grove Road de 9 a.m. a 8:30 p.m. los Lunes a Viernes, del 26 de Septiembre al 4 de Noviembre de 9 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, el 1 de Octubre al 29 de Octubre 1 a 4:30 p.m. Domingos, el 2 de Octubre al 30 de Octubre

### Biblioteca Sequoia

• 4340 Tokay Blvd. 9 a.m. a 8:30 p.m. los Lunes a Viernes, el 26 de Septiembre al 4 de Noviembre 9 a.m. a 4:30 p.m. los Sábados, del 1 de Octubre al 29 de Octubre 1 a 4:30 p.m. Domingos, del 2 de Octubre al 30 de Octubre

### Edgewood College - Wingra Commons

• Predolin Hall, 1000 Edgewood College Drive de 10 a.m. a 2 p.m. Lunes a Viernes, del 31 Octubre al 4 de Noviembre

### UW-Madison - Union South

Marquee Lounge segundo piso de Union South, 1308 W. Dayton Street de 10 a.m. a 6 p.m. los Lunes a Viernes, del 31 Octubre al 4 de Noviembre

## ¡Registración para las canastas gratis de Thanksgiving del Goodman Center empezó el Lunes!



Por 28 año consecutivamente, El Goodman Centro Comunal de Madison, estará entregando gratis canastas de Día de Gracias. Las canastas serán completas con un pavo y todo lo que su familia necesita para hacer una cena festiva. El centro espera tener suficientes pavos para 3,500 familias, pero en años pasados más de éste número de familias ha querido participar, así que asegúrese de registrarse lo más pronto posible. Para recibir una canasta gratis, inscribáse online en Inglés o Español, en el link de abajo. Más información está en los párrafos siguientes, o en la página web del Goodman Centro Comunal.

Si usted es residente del condado de Dane, puede recibir una canasta.

### ¿En qué consiste una canasta de Thanksgiving?

Un pavo de 10-12 libras, relleno, "gravy," salsa de cranberry, latas de frutas, latas de verduras, "mac and cheese," caldo, pan rollo, leche, mantequilla, papas, zanahorias, huevos, pie de calabaza y helado.

### ¿Cómo recibo mi canasta?

Después de registrarse, usted recibirá una postal en el correo una semana antes de la semana de Thanksgiving. Tiene que traer la postal con usted cuando busque su canasta. Puede recoger su canasta entre el Sábado 19 de Noviembre y el Lunes, el 21 de Noviembre en el Goodman Community Center, en la dirección 149 Waubesa Street en Madison. Las líneas de bus que se acercan al Goodman Community Center son 3, 5, 14, 15, 37 y 38. Si llegas en carro, puedes manejar hasta el centro comunal, y la canasta será entregada en su carro. Si llegas caminando, puedes recibir la canasta en la recepción.

### ¿Cuándo puedo registrarme?

Desde el Lunes, 17 de Octubre 17 hasta el Viernes, 4 de Noviembre

### ¿Cómo hago para registrarme?

- Online en esta página web: Regístrate acá
- O en vivo en el Goodman Community Center. (Para registrarse en vivo en Español, pasa después de las 5pm y pregunta por Erin en la recepción.)
- Por teléfono: 608-204-8018, Lunes a Viernes de 12:30 p.m. a 6 p.m.

### ¿Soy elegible para recibir una canasta?



Educación importante para el resto de tu vida personal y profesional



EDGEWOOD COLLEGE

Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Advertise with us - 608-770-5900

### Sociedad de San Vicente de Paul



#### ◆ Farmacia Benéfica

(Para aquellos que no tienen seguro)

#### ◆ Despensa de Alimentos

(Registrados entre 50 años)

2053 Park Hatchery Road, Madison

608-442-7200 • www.ssvdp.org

Llámanos antes de venir, por favor.

Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados



1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al (608) 249-9281 o visítenos en la dirección de arriba



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8 (sección 8) Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.



Andy Hall, Ejecutivo del Centro para el Periodismo de Investigación



Invitados especiales de Edgewood College de Madison



Periodistas jóvenes de Simpson Street Free Press de Madison.



Abogada Glorily López y familia. La familia Ruth Torres y sus hijas.

## Periodico En Español Local Celebra 25 Años De Comunicación



Ananda Mirilli, Reyna y Greskelly Peñaranda de Park Bank y otros.

(Viene de la página 1)

...La noche del sábado, el periódico local en idioma español La Comunidad, celebró 25 años de comunicación y de comunidad.

El evento, realizado en el Wisconsin Institute of Discovery (Instituto Wisconsin del descubrimiento), se tomó el tiempo necesario para reflexionar sobre los orígenes de este periódico. Iniciado en 1989 por Dante Viscarra y sus padres Rafael y Gladys Viscarra, este diario fue el primer periódico en español en Wisconsin.

Viscarra relato la historia de la determinación de su padre para iniciar el trabajo con el fin de involucrar a los latinos en el proceso democrático.

Me dijo: "Bueno, tenemos que hacer algo al respecto". Consiguió una máquina de escribir en una venta de garaje por \$ 5.

Empezando con esta máquina de escribir, la familia Viscarra estaba determinada a ayudar a la comunidad. El nombre original del diario fue "Donde hay un deseo, hay un camino", más tarde el nombre cambió a "La Nación" y luego finalmente se convirtió en "La Comunidad".

Viscarra reconoció que hoy en día los medios impresos enfrentan retos y desafíos, pero está agradecido de ser parte de la comunidad de Madison. Hizo notar su especial agradecimiento a la asociación que mantiene con la Universidad de Wisconsin-Madison y con Edgewood Col-



Dee J. Hall, managing editor, Andy Hall, executive director Co-founder Wisconsin Center for Investigative Journalism



Ismael Ozanne, Dane County Distrit Attorney y familia.



Invitados especiales de "Millenium Soccer Club" de Madison.



Madison Development Corporation Frank Staniszewski and Dave Scholtens y sus esposas

lege, al recibir fresca energía y talento traído a la organización por estudiantes becarios e internos practicantes.

El objetivo del trabajo es el expresar las ideas de una manera "local", según dijo Viscarra, exponiendo problemas e ideas globales en tal contexto. Se han abordado cuestiones importantes tales como la identidad hispana y temas difíciles tales como la violencia doméstica. El diario también celebra y reconoce actividades en la comunidad hispana local y da voz a aquellos que no suelen ser atendidos.

"Uno de los aspectos más importantes de nuestro trabajo es el entrevistar al vecino de al lado", dijo Viscarra.



Invitados especiales de Catholic Financial Life y de "Parroquia El Buen Pastor".

Representantes de "Colombianos en Wisconsin", una organización que celebra y promueve la comunidad colombiana en el estado, asistieron al evento.

"Estamos muy orgullosos de lo lejos que han llegado", dijo Janer Isley Trejos, miembro de la junta de Colombianos. "Es importante estar aquí y apoyarlos", dijo, señalando que "La Comunidad" ha proporcionado cobertura de los eventos en Wisconsin de "Colombianos en Wisconsin".

Gina Barbosa, también en la junta directiva de Colombianos, hizo hincapié en la importancia de un periódico impreso en idioma español. No todo el mundo tiene un teléfono inteligente dijo ella, haciendo de esta publicación una

manera importante y eficaz de aumentar la conciencia de los acontecimientos y los problemas en la comunidad latina.

Helen Marroquín, que es voluntaria con La Comunidad, está agradecida por la influencia del periódico y la familia Viscarra en su vida. Ella lo lee para enterarse acerca de los eventos de la comunidad y la fotografía del bautismo de su hija apareció en el diario.

Como la madre de Marroquín vive en Texas, Gladys Viscarra ha cuidado de Marroquín desde que se mudó a Madison.

"Ella es otra madre para mí. Ella me escribe textos, me llama, ..." dijo Marroquín. "Ella me llama cuando estoy enfermo, ¿Estás bien?"

Viscarra también comento e hizo notar del amor de sus padres hacia la comunidad latina de Madison y de esta hacia ellos, señalando y haciendo notar que se les invita constantemente a graduaciones, bautizos y cumpleaños. El tema de la participación de la familia y la comunidad fue evidente en la familiaridad de los asistentes. Con bromas y el baile que siguió después de los discursos y agradecimientos. Ya que hace poco fueron los cumpleaños de sus padres, Viscarra arreglo que todos los asistentes les cantaran "Feliz Cumpleaños" primero en inglés y luego en español.

"Mucha gente adora a los Viscarras", dijo Marroquín.



**Peinados para:**

- ◆ Quinceañeras
- ◆ Bodas
- ◆ Presentaciones

*Especial de Quinceañera o Novia su peinado sale gratis si viene acompañada de 4 damas.*

**608-301-0220**  
www.madisonhairsalon.com  
Haga su cita hoy mismo!

4512 E Washington Ave #5 Madison, WI 53704

## Esto es Unity Health Insurance.



► **Elija Unity y obtenga acceso garantizado a los médicos, enfermeras y profesionales de la salud de UW Health.**

Unity es acceso al hospital de niños American Family Children's Hospital y al hospital Universitario UW Health, que es el hospital #1 en Wisconsin.\* Unity es servicio al cliente rápido, amable y preciso. Unity es programas de bienestar y el respaldo de 1,400 médicos y especialistas de UW Health. Unity es todo esto y más – por eso Unity debe ser su proveedor de seguro médico.

**Únete a Unity. Cuidate y Siéntete Saludable.**

**Regístrese. Obtenga una cotización. Conozca más. Visite [UnityHealth.com/espanol](http://UnityHealth.com/espanol)**



© 2016, Unity Health Plans Insurance Corporation. UH01708 \*U.S. News and World Report 2016-2017 Hospital Rankings

**Necesita certificados de nacimiento? matrimonio? defunción? O el certificado militar DD214?**



**Martha Teresa Ortiz Garza** puede responder a todas sus preguntas y ayudarle a completar los formularios.

**1-608-267-8810**

**Register of Deeds Room 110**



**Necesita una licencia de matrimonio?**

**Michelle Bublitz** puede contestar a todas sus preguntas.

**1-608-266-4121**



**Ambas son bilingües.**

**Dane County Clerk's office Room 106A**

# Llamado para todos los Latinos ciudadanos a votar

Por ROSARIO DOMINGUEZ

*(Viene de la página 1)*  
 “Si yo pudiera yo votaría”, dijo Meléndez, “Se siente mal [no poder votar] porque con mis compañeros de trabajo hablamos de Hillary y de Trump y doy mi opinión, pero ultimadamente no vale porque no puedo votar. Pero tal vez mi opinión le ayude a la gente a formar su opinión.”

Meléndez recuerda estar en la universidad durante la elección presidencial del 2008 donde ganó Barack Obama. Meléndez cuenta que estaba en un ambiente donde todos estaban más involucrados en las elecciones y en votar. Desde ese entonces fue que

Meléndez empezó a ponerle más atención a la política.

“Cada cuatro años estamos viendo que el voto Latino cuenta más y más... Si los Latinos votáramos más, tuviéramos más fuerza... seríamos más, pero votamos menos. En esta elección, el voto joven es más importante ya que gran parte de la población joven es Latina,” dijo Meléndez.

“Hemos estado esperando que el voto Latino sea muy importante porque los Latinos han estado creciendo de manera rápida. Ahora son el grupo de minoría más grande en el país. Los Latinos han estado votando en tasas más bajas que otros grupos. Los Latinos están alcanzando a otros grupos de minorías, pero están tardando,” dijo Barry Burden, Director del Centro Para Investigación de Elecciones en la Universidad de Wisconsin-Madison.

“Ahorita está mal la situación porque tienes que escoger entre dos personas y nadie quiere a ninguno de los dos... Trump, no estoy de acuerdo con nada de lo que dice él, y eso es en todo: económicamente, su opinión de los Latinos y sus minorías. Yo como minoría, no puedo estar de acuerdo con nada de lo que diga él. Yo siento que él es hipócrita. Está criticando a los Latinos cuando sus compañías dependen del Latino y de otras minorías en otros países,” dijo Meléndez, “Hillary Clinton igual tiene cosas negativas, más Trump que ella, entonces por eso votaría por ella... Yo creo que ella tiene más experiencia que él y por lo menos ya sabemos qué esperar de ella. De él no se sabe que esperar.”

Aunque parezca que escoger cualquiera de los candidatos sería el mismo resultado, hay maneras de determinar cómo escoger el candidato mejor para la presidencia.

“Hay algunos sitios web muy útil que hacen una especie de emparejamiento donde puedes poner tu punto de vista sobre los temas y que también tiene información sobre los candidatos y sus puntos de vista. Te emparejan y le dicen cual es mejor candidato para ti,” dijo Burden, “Hablar con amigos, grupos a los cuales forman parte... gente que comparte algunos valores y preferencias también pueden darte consejos útiles. Los debates, por más desagradables se le haga a la gente, creo que son útiles porque ponen a los candidatos de los partidos principales en el mismo escenario, el mismo lugar, hablando sobre las mismas cuestiones... La publicidad y los sitios de web de los candidatos no son tan útiles como los sitios web que tienen el sistema de emparejamiento.”

Para aquellos que no quieren dar su voto a los partidos principales, hay opciones para dar el voto a partidos terceros. En el Partido

Verde se encuentra Jill Stein y en el Partido Libertario se encuentra Gary Johnson.

“Este año le está yendo muy bien a los partidos terceros. Juntos, los Libertarios y los Verdes han sacado un poco más de 10%. Así que tal vez más de 1 de 10 votantes van a escoger a un partido tercero este año, y eso es mucho. Los partidos terceros van y vienen, pero sus mensajes suelen persistir. Entonces, aunque no ganen los candidatos de los partidos terceros, sus ideas son recogidas por candidatos de partidos principales. Algunas cosas que se nos hacen partes regulares en la política de hoy, vinieron de los partidos terceros. Esas cosas incluyen, el salario mínimo, las 40 horas semanales de trabajo o el derecho de votar para la mujer y muchas otras cosas más,” dijo Burden.

Otra razón por la cual salir a votar es que no solo tenemos que votar por un presidente. Hay otras posiciones en el gobierno las cuales pueden tener un efecto más directo en nuestras vidas.

“La gente cree que solo va a ir a votar por el presidente, pero no, tienen que ir a votar por los representantes locales que son los que en realidad dan la cara por nosotros,” dijo Meléndez, “Den su voz o no se quejen después”

En el estado de Wisconsin, hay una carrera para el Senado entre Russ Feingold y Ron Johnson el candidato Libertario, Phil Anderson. Según Burden, las encuestas muestran que los dos principales están cerca de empatar. Feingold está trabajando fuerte para convencer a los estudiantes, jóvenes, y Latinos en particular de que salgan a votar por él. Burden cree que hay una oportunidad grande para que los Latinos jueguen un papel esencial en la carrera para el Senado.

“Yo creo que todos deben votar porque si no lo haces, esencialmente le estas dando a otras personas el derecho de tomar decisiones por ti. Muchos de nosotros no estamos contentos con los candidatos que nos ofrecen. Ellos son lo que son y no hay nada que podamos hacer para cambiarlo, y menos a semanas antes de la elección. Al no emitir un voto o no dar tu voz por alguno de los cuatro candidatos que sea mejor, estás confiando a que otra gente lo haga por ti,” dijo Burden.



# En esta elección presidencial, hay más de dos opciones

Por KATHERINE O'BRIEN

En esta elección ha habido muchas declaraciones absurdas, comportamientos antiéticos e ideas pocas realistas. Los ciudadanos han quedado preguntándose qué es lo que Clinton o Trump realmente harían si estuvieran en la oficina. Es esencial leer no solo sobre los chismes y los escándalos de los candidatos, sino también sobre las posiciones y planes reales de estos. Este

gráfico representa las posiciones que los cuatro principales candidatos toman en unos pocos temas de importancia.

**Hillary Clinton** es la candidata por el partido Democrático, y su candidato a la vicepresidencia es Tim Kaine. Clinton ha ocupado los puestos de secretaria del estado, senadora de New York, y primera mujer abogada, y activista.

**Donald Trump** es el candidato por el partido Republicano, y su candidato a la vicepresidencia es Mike Pence. Trump es más conocido por su experiencia en el medio de los negocios, su programa de televisión El Aprendiz (The Apprentice), sus libros, y su “riqueza”.

**Jill Stein** es la candidata por el partido Verde, y su candidato a la vicepresidencia es Ajumu Baraka. Stein es una médica, activista y

política, que es más conocida por su trabajo con el medioambiente y la justicia racial.

**Gary Johnson** es el candidato por el partido Libertario, y su candidato a la vicepresidencia es Bill Weld. Johnson era el gobernador de New México, un empresario, y el presidente de Cannabis Sativa Inc.

Problema	Hillary Clinton	Donald Trump	Jill Stein	Gary Johnson
<b>Education</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Atención obligatoria de preescolar</li> <li>Estimular a los estudiantes a aprender computación.</li> <li>Desmantelar el camino de la escuela a la prisión.</li> <li>Hacer las escuelas gratis y ayudar a los que tienen deuda actual.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abordar las injusticias en la educación mediante la promoción de la elección de escuela, es decir, los fondos del gobierno seguirán a los estudiantes si asisten a una escuela privada o pública.</li> <li>Estimular a las universidades a cortar costos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La mejor educación gratis en el planeta desde preescolar hasta la Universidad.</li> <li>Restaurar las artes, la música y la recreación en los programas de las escuelas.</li> <li>Perdonar toda la deuda de préstamos estudiantiles para que los graduados pueden construir seguridad financiera</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promueve la elección de escuela</li> <li>Piensa que la competencia hará nuestras escuelas privadas y públicas mejores.</li> <li>Los gobiernos deben tener mas control sobre la educación.</li> </ul>
<b>Reforma Inmigratoria</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proveer un camino legal para ciudadanía</li> <li>Apoyar DACA y DAPA*</li> <li>Cerrar centros de detención privados</li> <li>Tratar de no separar familias.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abrir trabajos primero para ciudadanos Americanos.</li> <li>Seleccionar inmigrantes basados en la probabilidad de su estabilidad financiera.</li> <li>Mantener los niveles de inmigración bajos.</li> <li>Deportar inmigrantes “ilegales”.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proveer un camino legal para ciudadanía.</li> <li>Apoyar a DACA y DAPA*</li> <li>Cerrar centros de detención privados</li> <li>Restablecer las protecciones administrativas en contra de las deportaciones.</li> <li>Parar intervenciones de USA en otros países, como los “drug wars” (guerras anti-drogas) que generan violencia y caos, y migración forzada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promover visas de trabajo, hacer chequeos de pasado judicial, incentivar a los no ciudadanos a pagar impuestos.</li> <li>Enfocarse en aquellos que amenazan a la sociedad, no en los que quieren contribuir.</li> </ul>
<b>La Economía y los Trabajos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducir impuestos para negocios pequeños.</li> <li>Alivio de impuestos para familias trabajadoras.</li> <li>Cerrar lagunas corporativas y hacer que los ricos paguen impuestos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>“Pro-Crecimiento” plan de impuestos, que corta impuestos para cada Americano.</li> <li>Políticas de comercio America-primero, cortar el convenio Trans- Pacifico, y renegociar NAFTA.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crear trabajos verdes y energía sostenible.</li> <li>Reemplazar NAFTA porque exporta trabajos Americanos.</li> <li>Crear trabajos con un salario sostenible para cada Americano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cortar leyes e impuestos innecesarios.</li> <li>Crear condiciones en las cuales empresarios y negocios puedan prosperar.</li> <li>Impuestos “Justos”.</li> </ul>
<b>El Salario Mínimo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumentar el salario federal mínimo a \$12/hora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No sabe si mantendrá o aumentará el salario mínimo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumentar el salario federal mínimo a \$15/hora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eliminar todos los estándares de salarios federales, incluyendo el salario mínimo.</li> </ul>
<b>Cuidado del Salud</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defender y expandir el Acta de Cuidado Preventivo (ACA o Obamacare).</li> <li>Bajar los costos de drogas, cirugías, etc.</li> <li>Expandir acceso a un razonable precio por servicios de salud a familias, independientemente de su estado de inmigración.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rechazar y reemplazar Obamacare</li> <li>Crear un Sistema de salud centrado en el paciente.</li> <li>Permitir a los ciudadanos comprar seguros entre los estados. Estimular un mercado dinámico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuidado medico para todos, calidad del seguro medico como un derecho.</li> <li>Acceso completo a cuidado contra-ceptivo y reproductivo.</li> <li>Priorizar salud preventiva, incluyendo actividad física, nutrición y prevención contra la polución.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No cree en mezclar al gobierno con el cuidado de la salud.</li> <li>Cortar cuidado médico y ayuda médica.</li> <li>Rechazar Obamacare.</li> </ul>
<b>Política Internacional</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mas esfuerzos contraterroristas</li> <li>Mantener un ejercito fuerte e invertir en innovacion</li> <li>Cuidar a los veteranos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>“Paz a traves de Fortaleza”</li> <li>Mostrar capacidad militar para cuidar a los ciudadanos.</li> <li>Reconstruir el ejercito e invertir en capacidades cibernéticas.</li> <li>No tartar de cambiar regimenes en otros países.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establecer políticas exteriores de acuerdo a las leyes internacionales.</li> <li>Cortar gastos militares al menos en un 50%</li> <li>Terminar el rol de US como un proveedor de armas a países extranjeros.</li> <li>Evitar la intervención de US en otros países.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estar lo mas posible aparte en problemas extranjeros. Parar de estar “construyendo naciones”</li> <li>Incrementar la seguridad nacional.</li> <li>La guerra como la última alternativa.</li> </ul>

**Skyline** SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA EDIFICIOS Y CASAS

¡APLICA AHORA!  
 www.skylineclean.com  
 608-836-8025

¡Únete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunas a Viernes
- Tener los fines de semana libres
- Bono de contratación
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

¿Califica usted para un **SEGURO DE VIDA?**

**Catholic Financial Life**

Liámenos e infórmese sobre los costos, beneficios y elegibilidad

- Planes familiares
- Desde 0 hasta 85 años
- Planes de Retiro IRA
- Roll over 401(k)
- Ahorros y anualidades

Le ayudamos a conseguir el mejor plan para proteger a su familia (atención en español) haga una cita sin compromiso :

Edgar Martínez (608) 628-9078    Mahir Arias (608) 473-4135    Ivan Arias (608) 561-1088

590 Grand Canyon Drive, Madison WI 53719  
 (608) 833-7077 • www.catholicfinanciallife.org

**LSM Chiropractic**

**Tratamientos:**

- Dolor general de espalda y cuello
- Dolor de columna
- Dolor Crónico
- Lesiones de deporte
- Túnel carpiano
- Migraña
- Dolor de hombro

**Dr. Frankie Amarillas**  
 608-271-7323  
 3050 Cahill Main Ste. 6 Fitchburg, Wisconsin

**HAWKS QUINDEL, S.C.**  
 ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión. ¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.

Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

**AARON N. HALSTEAD**  
 Para una cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:  
**608-257-0040**  
 • 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155 • www.hq-law.com

Uniendo familias por el mundo. Fortaleciendo la comunidad.

**ALICIA C. ARMSTRONG LAW OFFICE, LLC**  
 1003 W. MAIN ST., SUN PRAIRIE, WI 53590

**ABOGADA DE INMIGRACIÓN**

www.acarmstronglaw.com

Para hacer cita llame o envíe texto al:

**(262) 298-9677**

- DACA
- INMIGRACIÓN
- TRAMITE DE VISAS
- NATURALIZACIÓN

**RYAN & JOYCE-RYAN**  
 FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES SINCE 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a México y al resto del mundo

www.ryanfuneralservice.com (608) 249-8257

Ryan Funeral Home 2418 N. Sherman Ave. Madison, WI 53704

Ryan Funeral Home 6924 Lake Road DeForest, WI 53532

Joyce-Ryan Funeral Home 5701 Odana Road Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home 220 Enterprise Drive Verona, WI 53593

Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.

**Sonia Santa Cruz**  
 Representante de servicio al cliente

**HOME SAVINGS BANK**  
 1895 • 120 YEARS • 2016

3762 E. Washington Ave., Madison Equal Housing Lender | Member FDIC

608.282.6179 home-savings.com

**BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN**

DEPORTACIONES • PETICIONES FAMILIARES • VISAS • ASILOS • VIOLENCIA DOMÉSTICA • RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

6200 Gisholt Drive, Suite 209, Monona WI 53713 • 608-819-6540

¡Hablamos su idioma!  
 Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha

**MMGLaw**



ALL INclusive: Our Diversity Commitment in Practice

# UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON DIVERSITY FORUM 2016

**BREAKOUT SESSIONS TO INCLUDE:**

- A Campus Climate Proposal Update
- From Implicit Bias to Inclusive Teaching
- Building Engagement, Inclusion and Diversity in the Workplace
- Investing in Diversity Educators at Our Wisconsin
- Strategies in Resilience for Women of Color
- Our ALL INclusive Town Hall Discussion

TUES.



Varsity Hall, Union South

**ALSO JOIN US FOR: "EVICTED: POVERTY AND PROFIT IN THE AMERICAN CITY,"**

the best-selling book by alumnus Matthew Desmond, is the 2016-17 selection for Go Big Read, UW-Madison's common-reading program. This presentation will be live-streamed in the Marquee Theater, Union South.



FEATURING KEYNOTE SPEAKER:

## RABIA CHAUDRY

President of the Safe Nation Collaborative and a National Security Fellow at the New America Foundation

**Register Today**

• Daytime sessions:  
[go.wisc.edu/d31idf](http://go.wisc.edu/d31idf)

• Evening sessions:  
[go.wisc.edu/4k2a77](http://go.wisc.edu/4k2a77)

• Matthew Desmond sessions:  
[go.wisc.edu/d31idf](http://go.wisc.edu/d31idf)

This year's Forum will have an extended format to include UW-Madison second- and third-shift employees, with sessions starting at 8:30 p.m. and 11:00 p.m.

For complete details, topics and information on the 2016 Diversity Forum, visit [diversity.wisc.edu/forums](http://diversity.wisc.edu/forums).



**Fotografía y Video Señorial**

Nuestros servicios:  
**Filmamos Quinceañeras,  
 Bodas, Presentaciones!!  
 Haga su reserva hoy mismo!**

**Para todas sus  
 necesidades  
 legales**

**Comuníquese con  
 los abogados bilingües  
 de Murphy Desmond**

**¡Hablamos español!**



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Alison Helland

- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios

Llámenos

**608.270.5550**



abogadosenwisconsin.com

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

**Gerardo Torrado visita Madison  
 Comunidad Latina celebra con él**



Selección de niños "Arsenal", entre ellos Gerardo Torrado

POR RAFAEL VISCARRA

Bajo los auspicios de la compañía Madison Gas y Electricidad, en el Estadio Breese Stevens, se realizó el evento deportivo UN DÍA DE FÚTBOL, en el que participaron equipos de niños y adultos. A primera hora jugaron los niños estrella de ARSENAL vs. SANTITOS (Zamorita), empatando en el marcador final, por lo que se tuvo que definir el partido que fue dirigido por Gerardo Torrado, mediante tiros desde el punto penal; y por mala ejecución de un tiro penal por parte de uno de los jugadores de Santitos, ganó el partido Arsenal.

Después se realizó el juego de estrellas (adultos); entre las selecciones de fútbol Madison Blues y United Fútbol Club, ambos seleccionados reforzados en su mayoría con jugadores de la Liga Latina de Fútbol de Madison. El primer tiempo fue emocionante; con fútbol de calidad en la cancha y limpio, sin problemas para los árbitros que controlaron el partido

Este primer evento deportivo fue una especie de festival, más que todo Latino; atrajo mucho público a las graderías del estadio, donde se instalaron restaurantes provisionales de comida, refrescos y agua. El clima estuvo parcialmente soleado y favorable para la práctica del deporte.

Varios espectadores del público coincidieron en señalar que se debe agradecer a Madison Gas y Electricidad, por patrocinar esta clase de eventos, que unen a las familias con la comunidad mediante el deporte; y a sus representantes que disponen de su tiempo para enseñar a la gente cómo ahorrar gas y electricidad,



Tiros penales dirigido por Gerardo Torrado



Selección de niños "Santitos"(Zamorita), entre ellos Gerardo Torrado.

además de velar por la seguridad de los usuarios".

Mario García Sierra: "Trabajé en la compañía Madison Gas y Electricidad; Compañía de Madison que está patrocinando este día de deporte (fútbol) en el Estadio Breese Stevens, y lo estamos haciendo con los personeros de este Estadio y la Movida. Se jugaron varios partidos de fútbol tanto de niños como de adultos, y contamos con la estrella del fútbol Mexicano Gerardo Torrado, quien estuvo firmando autógrafos y tomándose fotos con los niños y sus fans. Ha sido un día ocupado con mucho ambiente y diversión familiar. Este evento que atrajo mucha gente se realizó solo con el objetivo de crear un ambiente de relación familiar. Sabemos que el fútbol es parte de la vida diaria, pero también la Energía es parte de la vida diaria, entonces queríamos combinar ambas cosas y seguir aprendiendo un poco más de fútbol, y al mismo tiempo, seguir aprendiendo como se puede ahorrar energía eléctrica. Hay mucha energía renovable, y aprendemos mucho sobre eso y cuáles son las medidas de seguridad; de eso se trata convivir y aprender". Concluyo Mario.

demos mucho sobre eso y cuáles son las medidas de seguridad; de eso se trata convivir y aprender". Concluyo Mario.

Gerardo Torrado: "Me encuentro muy feliz de compartir con los niños y adultos que aman el fútbol aquí en Madison, la gente es muy amable y me trató muy bien, espero que mi visita aquí haya sido de provecho para los niños en particular, que son el futuro del fútbol Latino, que está pegando fuerte en este país". Soy mediocampista Mexicano; actualmente juego en el INDY ELEVEN de la NASL de los EE.UU. Jugué con Pumas en 1997, pasando luego al fútbol español por 5 años; primero con Tenerife de la segunda división, y más tarde en primera división con el Sevilla FC, y el Racing de Santander; para después retornar a México y jugar con el Cruz Azul. Fui parte de la Selección Mexicana de Fútbol desde 1999 hasta 2014; participé en los mundiales de Corea del Sur y Japón en 2002, Alemania 2006, y Sudáfrica en 2010".

**¿Busca Pre-Kinder cuidado de niños?**

**One City Learning ofrece ambiente educativo bilingüe para los niños 0-5 años**



- Programa educativo de alfabetización, habilidades de pensamiento científico, y más.
- Comidas sanas para sus hijos cada día.
- Profesores dedicados a preparar sus hijos para tener éxito cuando entren a la escuela.

Dirección: 2012 Fisher Street Madison, WI 53713

**(608) 268-8004**

[www.onecitylearning.org](http://www.onecitylearning.org)

**¡Inscríba a sus hijos hoy mismo!**

**VIVE TU PASIÓN  
 POR PARTIDA DOBLE**

LOS ÚNICOS EN OFRECERTE LA LIGA Y LAS ELIMINATORIAS EN HD AL MEJOR PRECIO

**dish LATINO**  
 VENDEDOR AUTORIZADO

PRECIO FIJO GARANTIZADO  
**POR 2 AÑOS** \$34.99/MES

¡NO TE PIERDAS LA LIGA NI LAS ELIMINATORIAS!  
 INSCRÍBATE A DishLATINO HOY.

Wisconsin Financial Services  
 3557 East Washington Ave. Madison, WI 53704  
 608-630-9007

# Facultad de estudiantes latinos de UW-Madison reconocen a tres líderes de la comunidad Latina

## Viscarra recibe premio por sus 25 Años de servicio

POR RAFAEL VISCARRA

En El Unión South, el Viernes 14 de Octubre en horas de la noche, muchísimas organizaciones de estudiantes latinos, entre ellos MECHA, NAMDA, LATENIX BADGER, PAPHWAY de la UW-Madison, realizaron un evento cultural social bailable; primero para celebrar el cierre del Mes de la Herencia Hispana; segundo para unir a los estudiantes latinos de las diferentes facultades, como de Sociología, Ingeniería y de otras especialidades, que constituyen el diez por ciento de la población estudiantil. Y tercero; para reconocer a los líderes de esta Universidad: Rachelle Eilers, destacada Consejera Universitaria y Mauricio Sawo (Virology Phd Students Osorio LAB) y a La Comunidad News, por sus 25 años de servicio a la comunidad. El que recibió el premio en representación del periódico

LCNews, fue Dante Viscarra, graduado de la UW-Madison MBA en Finanzas y Pequeños Negocios, Social Media Consulting and Development y periodista de Madison, Wisconsin.

Entre los organizadores del evento tenemos a Yackeline Gonzales, estudiante de Sociología de Medio Ambiente; Karina Ovalle, estudiante de Sociología, certificada de Chicano Studies, miembro de MECHA; Felipa Cruz, estudiante de Ingeniería Industrial, miembro de MECHA; Javier Díaz, estudiante de Ingeniería en Computación. Todos ellos futuros líderes de la comunidad Latina.

La entrega de los premios estuvo a cargo de uno de los representantes de la UW-Madison, Philip Dennis, quien previo un discurso de reconocimiento a La Comunidad News por sus 25 largos años de servicio a nuestra comunidad y en particular a la Universidad, entregó

el premio en la persona del asesor del periódico Dante Viscarra, con fuertes aplausos de la nueva generación de estudiantes latinos y chicano-latinos e invitados en general. A su vez, Dante Viscarra, a nombre de los co-fundadores de La Comunidad News, Rafael y Gladys Viscarra y de todo el equipo de la nueva generación del milenio de periodistas profesionales y coasociado del periódico, Luis Castillo, agradeció por el premio otorgado exhortando a los estudiantes con las siguientes palabras "Esmerarse en sus estudios hasta convertir sus sueños en realidad; por cuanto el estudio es el único camino

para tener éxito personal y profesional! Si, se puede!" fueron sus palabras de despedida.

Inmediatamente después del brindis empezó, la cena buffet, el baile de gala, en la que participaron, catedráticos, profesionales premiados, estudiantes e invitados especiales compartiendo música, baile, compañerismo, amistad, sonrisas y mucha alegría.

En definitiva el evento fue como una especie de reunión entre estudiantes, los catedráticos y la comunidad de Madison, en esta oportunidad representado por los personeros del periódico comunitario La Comunidad News.



Los premiados: Mauricio Salvo y Rachelle Eilers de la UW-Madison y Dante Viscarra en representación de La Comunidad News.



Philip Denis y sus colegas de la UW-Madison.



Comité: Karina Ovalle, Yackeline Gonzales, Elisa Cruz y Javier Díaz



Equipo de periodistas de LCNews, LLC presente en acto de premiación.



La recepción social y el baile en el salón de Memorial South.

Yo digo **sí**,  
porque la donación  
ofrece una segunda  
oportunidad.

**¡DÍGALE sí a la donación de órganos, tejidos y ojos!**

Elige salvar y sanar vidas con tu decisión de registrarte en [DonateLifeWisconsin.org](http://DonateLifeWisconsin.org) o en el centro de servicio del DMV Wisconsin.

Te queremos presentar:

## energy2030together.com

Tu nueva fuente de noticias e información sobre Energía 2030 de parte de la compañía de energía de tu comunidad

Un nuevo recurso de Madison Gas and Electric

Te invitamos a que le echas un vistazo.

Asegúrate de conectarte con MGE por medio de las redes sociales

GS3070 9/28/2016

## Identificación de votantes aceptable

- Licencia de conducir de Wisconsin\*
- Tarjeta de identificación con fotografía emitida por el Departamento de Transporte de Wisconsin\*
- Pasaporte de los Estados Unidos\*
- Tarjeta de identificación militar\*

\*Es necesario que los documentos antes mencionados no hayan vencido antes de la fecha de la última elección de noviembre.

- Certificado de naturalización emitido durante los últimos 2 años
- Licencia de conducir de Wisconsin no vencida o recibo de identificación del estado
- Tarjeta de identificación emitida por una tribu indígena reconocida a nivel federal en Wisconsin

Identificación no vencida emitida por una universidad acreditada de Wisconsin: debe contener fecha de emisión, firma del estudiante y fecha de vencimiento dentro de los 2 años de la emisión, junto con una prueba de la inscripción actual.

**No es necesario que su identificación con fotografía muestre una dirección actual.**

### Oficina del Secretario de la Ciudad de Madison

*Estamos para ayudarlo.*

[voting@cityofmadison.com](mailto:voting@cityofmadison.com)

(608) -266-4601 VOZ

Twitter: @MadisonWIClerk

<https://MyVote.wi.gov>

210 Martin Luther King Jr Blvd #103

16/09/2014

Madison, WI 53703

Horario de atención:  
de 8 a. m. a 4:30 p. m.

[www.cityofmadison.com/election](http://www.cityofmadison.com/election)

My Vote WI

## Identificación de votantes



Nuestro objetivo es que todos los votantes que reúnen los requisitos puedan participar con una papeleta de votación y que esta se cuente.

### Se requiere una identificación con fotografía

Actualmente, las leyes de Wisconsin exigen que los votantes presenten una identificación con fotografía antes de obtener una papeleta.

### No es necesario que su identificación con fotografía muestre una dirección actual

Los funcionarios electorales solo verán el tipo de identificación presentada, el nombre, y la fotografía de la identificación y la fecha de vencimiento de dicha identificación.

### Exenciones de la identificación con fotografía

No se requiere identificación con fotografía para los siguientes votantes por correo:

- Votantes militares
- Votantes que están permanentemente en el extranjero
- Votantes confidenciales
- Votantes que están limitados indefinidamente
- Internos en residencias para ancianos y otros votantes cuyas papeletas de votación sean entregadas por un votante suplente especial
- Residentes de centros de cuidado que no reciban la visita de un votante suplente especial

### Solicitud de papeletas para la votación por correo

Las solicitudes de papeletas para la votación por correo que se envíen por correo postal deben estar acompañadas por una fotocopia o fotografía de una forma aceptable de identificación del votante.

Una vez que haya enviado a la Oficina del Secretario una fotocopia de su identificación, no será necesario que envíe copias con futuras solicitudes. Lea atentamente la carta de instrucciones de la papeleta de votación por correo. ¡Queremos que su voto cuente!

### Votantes hospitalizados

Los votantes hospitalizados pueden designar a un agente para que recoja su papeleta de votación en la Oficina del Secretario de la Ciudad. El agente debe presentar la identificación con fotografía del votante hospitalizado en la Oficina del Secretario. Llame a nuestra oficina al 608-266-4601 para obtener más información.

### votación por correo

Los votantes con papeletas para la votación por correo que se presenten en la Oficina del Secretario de la Ciudad deben mostrar una identificación con fotografía tal como lo harían si estuvieran votando en las urnas.

### Papeletas de votación provisorias

Los votantes que no puedan proporcionar una forma aceptable de identificación con fotografía el día de las elecciones pasarán a ser votantes provisorios.

**Las papeletas de votación provisorias no se cuentan** a menos que el votante proporcione en la Oficina del Secretario una identificación con fotografía aceptable antes de las 4 p. m. del viernes previo de las elecciones.

### Obtención de una identificación de Wisconsin

Si usted reúne los requisitos para votar pero no tiene una tarjeta de identificación de Wisconsin, puede obtener una identificación **gratis** con el fin de votar. Deberá marcar un casillero en la solicitud del Departamento de Vehículos de Motor (Department of Motor Vehicles, DMV) para indicar que necesita la identificación para poder votar. Para obtener más información, visite [www.dot.wisconsin.gov/drivers/drivers/apply/idcard.htm](http://www.dot.wisconsin.gov/drivers/drivers/apply/idcard.htm)

Es probable que deba proporcionar un certificado de nacimiento legalizado o pasaporte para obtener una identificación gratis. Si se ha cambiado el nombre desde su nacimiento, tendrá que ofrecer prueba de su cambio de nombre legal.

### Exención de cargos en el Condado de Dane

Si usted nació en el Condado de Dane y necesita obtener su certificado de nacimiento para solicitar una identificación de Wisconsin para poder votar, la Oficina del Registro Civil del Condado de Dane no le cobrará los cargos por emitir su certificado de nacimiento. Usted tendrá que presentar en la Oficina del Registro Civil dos documentos con su nombre y dirección o tendrá que asistir con un familiar que tenga una identificación con fotografía y que sirva como su testigo.

### Documentación no disponible

En lugar de pagar un cargo por la documentación requerida para obtener una identificación de Wisconsin gratuita, puede solicitarle al DMV que verifique su identidad con una agencia estatal o federal. Para obtener más información, visite <http://www.dot.wisconsin.gov/drivers/drivers/apply/petition-process.htm>. Presente la petición tan pronto como sea posible. El DMV tratará de completar la verificación dentro de los diez días hábiles, pero el proceso puede tardar más.

### Cuándo visitar el DMV

Para evitar que haya mucha gente en espera, concorra al DMV alrededor de media mañana o media tarde y evite los lunes, viernes y el comienzo y final de cada mes.

En el DMV, los clientes para identificación tienen prioridad. A pesar de que los tiempos de espera pueden variar según la ubicación y el día, el DMV informa que el 70 % de los clientes esperan en fila menos de 20 minutos. Se atenderá a todas las personas que estén en la oficina a la hora del cierre.

### Ubicaciones y horarios de el DMV

#### Centro de servicios del DMV en el este de Madison

2001 Bartillon Drive  
Lunes - viernes de 8:30 a. m. a 4:45 p. m.  
Autobús del metro de Madison ruta 6 vía MATC, ruta 20, y ruta 34.  
[www.mymetrobus.com](http://www.mymetrobus.com)

#### Centro de servicios del DMV en el oeste de Madison

4802 Sheboygan Avenue  
Lunes - viernes de 8:30 a. m. a 4:45 p. m.  
Autobús del metro de Madison rutas 2, 8, 10, 12, 15, 28, 37, 57 y 57.  
[www.mymetrobus.com](http://www.mymetrobus.com)

## HAY MUCHAS MANERAS DE SER CONTADO.

Ahora se necesita mostrar una identificación aceptable con foto—como una licencia de conducir de Wisconsin, un pasaporte estadounidense, una identificación militar o una tarjeta de identificación gratis del estado de Wisconsin—antes de votar en las próximas elecciones. Hay otras formas de identificación que se pueden usar. Seleccione la suya de la lista completa, y acuérdesese de traerla cuando vote.



LICENCIA DE CONDUCIR DE WISCONSIN



TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE WISCONSIN



PASAPORTE ESTADOUNIDENSE



### ¿QUÉ SUCEDE SI NO TENGO IDENTIFICACIÓN ACEPTABLE CON FOTO?

Vea cómo obtener una tarjeta de identificación gratis del estado de Wisconsin.

**BRING IT TO THE BALLOT**



BIRTH CERTIFICATE



MAIL



SOCIAL SECURITY CARD



DMV

### OBTENGA UNA TARJETA DE IDENTIFICACIÓN GRATIS DEL ESTADO DE WISCONSIN. Y VOTE.

La mayoría de las personas ya tienen la identificación aceptable con foto que necesitan para votar en la próxima elección. Si usted no la tiene, ahora puede obtener una tarjeta de identificación gratis del estado de Wisconsin. Sí, gratis. Traiga unos documentos—como un acta de nacimiento certificado, una tarjeta de seguro social y una factura de servicios públicos—a la División de Vehículos Motorizados (DMV). Hay varios documentos que se pueden usar. Obtenga su identificación gratis hoy, y acuérdesese de traerla cuando vote.

Para una lista completa de los documentos que se pueden usar:  
**BRINGIT.WISCONSIN.GOV**  
1.866.VOTE.WIS

**BRING IT TO THE BALLOT**

Patrocinado por Wisconsin Elections Commission

# Evento de UNIDOS: “Vigilia de la Esperanza”

POR RAFAEL VISCARRA

Con la finalidad de honrar la vida de aquellas personas que han perdido la vida debido a la violencia doméstica, y para continuar apoyando a sobrevivientes, exhortando a otros a no quedarse callados sino a denunciar, el Viernes 14 de Octubre se realizó la “Vigilia de la Esperanza” en las oficinas de UNIDOS, que se encuentra localizada en su nueva ubicación, Fish Hatchery de esta ciudad y dirigida actualmente por Verónica Lazo.

Según la versión de Verónica, el primer homicidio por violencia doméstica de 2016 ocurrió en Wisconsin. “Desde el 5 de Octubre de 2016, el número de víctimas que han perdido sus vidas por violencia doméstica en Wisconsin asciende a cincuenta y dos, trece abusadores, un desconocido, que dan un total de sesenta y seis vidas perdidas. Lo cual representa la pérdida de una vida cada cuatro días. Casi una cuarta parte de las víctimas eran de 18 años o menores de edad. Si esta tendencia continúa, tendríamos que

lamentar al menos ochenta y siete vidas perdidas en nuestro estado este año”. Explicó Verónica en su discurso a la audiencia.

“La violencia en la comunidad, la brutalidad policial y la violencia doméstica son parte de la misma red. Nuestras comunidades están sufriendo y hay que hacer algo para cambiar la situación. Debemos alzar nuestras voces contra la violencia en contra de las mujeres y los niños. Si usted es testigo de un acto de violencia doméstica, le pedimos que denuncie y no se haga el de la vista larga... Le pedimos a cada uno de ustedes unirse a nuestro movimiento, e involucrar a la Comunidad para crear soluciones y poner fin a la violencia. Juntos podemos crear conciencia y ayudar a otros a salir de las sombras. Hoy más que nunca, UNIDOS se ha comprometido a apoyar a las comunidades de color, y participar en las soluciones que dan mejores resultados por mostrar su apoyo a los sobrevivientes, y al creciente personal de UNIDOS.” Concluyó Verónica.



Simbólico altar en memoria de las víctimas de violencia doméstica.

## Chistes a granel

SIN DEFECTOS

- ¿Fumas?
- No.
- ¿Bebes?
- Nada.
- ¿Eres infiel?
- No.
- ¿Ludópata?
- Tampoco.
- Vaya, ¿tienes algún defecto?
- Bueno sí, soy un mentiroso compulsivo.

EL GATO QUE VUELVE

Un señor odia al gato de su mujer porqué no hace más que arañarle a traición y decide hacerlo desaparecer. Lo mete en una bolsa y lo lleva en el coche a 20 kilómetros de su casa. Cuando vuelve, el gato está sentado en el portal de la casa. Nervioso, el tipo repite la operación, pero ahora lo abandona a 40 kilómetros de su casa. Cuando vuelve, el gato otra vez está esperándolo en la puerta. El hombre enfadado; agarra el gato, lo pone en el coche y recorre 93 kilómetros al este, 30 al norte, 27 al oeste y 25 hacia el sur... Suelta el gato y emprende el regreso a casa. Al cabo de un rato, llama a su mujer por el móvil y le dice:  
- Cariño, ¿el gato está por ahí?  
- Acaba de llegar, ¿por qué, querido?  
- Pon a ese desgraciado al teléfono, que me he perdido!!!

CAPITÁN TARTAMUDO

El capitán tartamudo, a la conquista de América:

- Cu-cu-cuando yo-yo-yo diga Ti-ti-ti-tierra, os tiráis to-to-todos al agua y a na-na-nadar hasta la costa.

Al cabo de un rato:

- Ti-ti-ti

Y se tiraron todos al agua.

- ¡Ti-ti-ti-tiburones!

BORRACHERA UNIVERSAL

Llega un hombre a su casa, de madrugada y cayéndose de borracho y le dice con voz ronca a su mujer:

- Amorrr mioo... ¡¡Voy a amarte!!

- ¡Si quieres vete a Júpiter, pero a mí déjame dormir!

MALAS NOTICIAS

-Vengo a decirte que tu mujer está ahora acostada con tu mejor amigo.

-Bah, ya los he visto, pero ni era mi amigo ni nada, sólo un conocido.

UN CORTE DE PELO PECULIAR

Robenito Grasso era un tipo muy simpático. Una tarde entró sonriendo en la peluquería y le dijo al encargado.

- Quiero que me haga un corte de pelo de la siguiente forma: del lado derecho, me deja el pelo a ¡a mitad de la oreja. Del lado izquierdo, me recorta bastante para que se me vea la oreja completa. En la nuca, me hace varias entradas. En la parte de arriba, me corta mucho pelo para que se me note bien el cuero cabelludo. Y en la parte de la frente, me deja un mechón de cabello que me llegue hasta la nariz; Lo suficientemente largo como para que me pueda hacer unas bonitas trenzas.

- Ése es un corte de pelo muy raro. ¡Es imposible! No se lo puedo hacer.

-¿Cómo que no? ¡Si eso es lo que me hizo la última vez que vine aquí!

LLEGAR AL TERCERO

- Doctor, vengo a verlo porque tengo un problema muy grave: no puedo llegar al tercero.

-¿Cuántos años tiene usted?

- Ochenta y siete.

- ¡Ochenta y siete años! ¿y quiere llegar al tercero?

- ¡Es que yo vivo en el tercero, doctor!

SE HA PERDIDO LA PELOTTITA

Pepito llora desconsoladamente en el autobús. Un pasajero se enternece:

- ¿Por qué lloras pequeño?

- ¡Es que se me ha perdido mi pelotita!

- No te preocupes. Yo te la busco...

Al cabo de un rato todos los pasajeros del autobús se solidarizan y empiezan a buscar la pelota sin resultados.

Después de 3 horas:

- Lo siento pequeño, hemos buscado por todos lados y no la hemos encontrado.

- Bueno, da igual.

Pepito se mete el dedo en la nariz mientras dice:

- Ya me hago otra...

CANIVAL EN EL AVIÓN

Un caníbal va en un avión, y le pregunta la azafata:

- ¿Le traigo el menú?

- No, mejor tráigame la lista de los pasajeros.

SUSPIRO FINAL

Se encuentra el paciente tendido en la cama. Su médico, abogado, esposa, y sus hijos están esperando

el suspiro final, cuando de repente el paciente se sienta, mira a su alrededor y dice:

- Asesinos, ladrones, mal agradecidos, y se vuelve acostar.

El doctor un poco confundido dice:

- Yo creo que está mejorando.

- ¿Por qué lo dice, doctor? - pregunta la esposa.

- Porque nos ha reconocido a todos.

SANTOS ABOGADOS

Llega un Abogado al cielo y toca la puerta, en eso le sale a recibir San Pedro y le pregunta:

- ¿Y tú quién eres?

- Yo soy abogado

- Los abogados no entran aquí.

- Como que no si el cielo es un lugar público... ¿y tú quién eres?

- Soy el Portero y Guardian del Cielo...

- Entonces muéstrame tu “Acta de Nacimiento”.

San Pedro titubea por un momento y se va a preguntarle a Jesús:

- Señor, allí afuera hay un abogado que dice que puede ingresar al cielo porque es un lugar publico

Jesús se acerca con el abogado y le dice:

- Mira, aquí no entra ningún abogado.

El abogado molesto le pregunta:

- ¿Y tú quién eres?

- Yo soy el hijo de Dios...

- Entonces muéstrame tu Partida de Nacimiento”, a ver si es cierto.

Se voltea Jesús y le dice a San Pedro:

- Mira mejor dejamos entrar a este abogado o luego me pedirá el “Acta de Matrimonio” de mi padre y entonces si que estamos jodidos...

DOS ABOGADOS Y UN INGENIERO

Dos abogados iban en un vuelo a Seattle. Uno de ellos se sentó junto a la ventana y el otro en el asiento de en medio. Al momento de despegar, un ingeniero se sentó en el asiento del pasillo, junto a los dos abogados.

El ingeniero se quitó los zapatos y se disponía a dormir cuando el abogado de la ventana dijo:

- Creo que voy a levantarme por una Coca.

- No hay problema, yo se la traigo - dijo el ingeniero.

En cuanto fue por el refresco, uno de los abogados tomó uno de los zapatos del ingeniero y escupió dentro. Cuando volvió con la coca, el otro abogado dijo:

- Ya se me antojó. Yo también voy a ir por una.

Nuevamente el ingeniero se levantó gentilmente por otra Coca; en cuanto se fue el otro abogado tomó el segundo zapato del ingeniero y escupió dentro de él. El ingeniero regresó y todos se sentaron por un buen rato sin hablar. Cuando el avión estaba aterrizando, el ingeniero se puso los zapatos y descubrió lo que había pasado. Entonces se puso muy serio y dijo:

- ¿Hasta cuando va a seguir esto?

- ¿Este celo entre nuestros profesiones?

- ¿Este odio? ¿Esta animosidad? ¿Este escupir en los zapatos y MEAR dentro de las Coca-Colas?

EL ABOGADO APRACANDO

Un abogado llega tarde a un importante juicio y no encuentra estacionamiento... Levanta los ojos al cielo y dice:

- Señor, por favor, consígueme un sitio para aparcar y te prometo que iré a Misa los domingos del resto de mi vida, dejo las malas compañías y el vicio. Además jamás en mi vida me volveré a emborrachar... ¡¡¡Y dejo de acostarme con mi secretaria, que además está casada!!!

Milagrosamente, en ese momento, aparece un sitio libre, el hombre aparca y dice:

-No te preocupes Señor que ya encontré uno, pero gracias de todos modos

CONFIDENCIAS

Estos son un abogado y su cliente al final del juicio, El abogado le dice a su cliente:

-Como verá ha sido declarado inocente gracias a mi defensa. Pero, en confianza, dígame: ¿Fue usted quién robo el banco?.

El cliente le responde:

-Yo creo que lo robé, pero después de oír sus alegaciones ya no estoy muy seguro...

EL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

Un hombre, al pasar frente al Congreso de los Diputados, escucha un tremendo griterío que salía desde la sala:

“Ladrón, mentiroso, comisionista, difamador, chorizo, sinvergüenza, flojo de mierda, imbécil, tímido, cabrón, corrupto, vendido, golfo, aprovechado, cara dura, falso, chupón, inútil, pesetero, estafador, vago de mierda, saqueador, gilipollas, bobo, oportunista, embaucador, tramposo, hijo de la gran puta, etc.

El hombre asustado le pregunta al guardia de la entrada:

- Señor, ¿qué pasa dentro?, ¿se están peleando?.

- No, responde el guardia, yo creo que están pasando lista.

### Abogado Administrador - Programas de la defense de Víctimas

**Disability Rights Wisconsin busca un abogado para administrar y dar vigilancia a nuestros programas de defensa de víctimas del estado de Wisconsin.**

*El candidato calificado tendrá conocimiento de los sistemas de la justicia criminal y reacción a las víctimas, y la habilidad de dirigir y supervisar un equipo de defensores, dirigir los resultados de las becas y escribir redacciones con fechas limitadas*

Experiencia anterior trabajando con víctimas de crimen y personas con discapacidades de una perspectiva de trauma preferido.

Miembro del Wisconsin Bar. Jornada completa/beneficios. Descripción detallada en [www.drwi.org](http://www.drwi.org).

**Empleador de EEO/AA dedicada a un lugar de trabajo diverso.**

Entregar curriculum, carta de presentación, y un muestra de escritura corta a [hr@drwi.org](mailto:hr@drwi.org).

**Fecha límite: el 6 de noviembre, para ser considerado para los primeras entrevistas**

### Managing Attorney - Victim Advocacy Programs

**Disability Rights Wisconsin is seeking an attorney to manage and provide legal oversight of our statewide Victim Advocacy programs.**

The successful candidate will have a working knowledge of the criminal justice and victim response systems, ability to lead and supervise a team of advocates, manage grant outcomes and write reports on deadline.

Previous experience working with victims of crime and people with disabilities from a trauma informed perspective preferable.

Member Wisconsin Bar. Full time/benefits. Detailed position description at [www.drwi.org](http://www.drwi.org).

**EEO/AA employer committed to a diverse workforce.**

Submit resume, cover letter, and short writing sample to [hr@drwi.org](mailto:hr@drwi.org).

**Deadline: November 6th, to be considered for 1st interviews.**

Advertise with us - 608-770-5900



SEPTIEMBRE 1 — SEPTIEMBRE 30, 2016

**SuperCash!** CON CINCO OBTENDRAS SEIS  
CON LA COMPRA DE \$5 INCLUYE UN "BOLETA DE JUEGO DE BONIFICACION."

**OFERTA  
POR  
TIEMPO  
LIMITADO**



**ALGO EMOCIONANTE, UN NUEVO GIRO SUPEREFECTIVO!** A lo largo de Septiembre una compra de \$5 o mayor billete SuperCash! y recibirás un "Boleta de Juego de Bonificación" de \$1 para jugar dos nuevos juegos para el próximo sorteo. Es un giro extra emocionante del favorito de Wisconsin. Visita [wilottery.com](http://wilottery.com) para más detalles.

Probabilidades de ganar: \$350,000, 1:1,631,312; \$500, 1:8,239, \$30, 1:206; \$1, 1:15. Probabilidades basadas en dos juegos de \$1. Doble no aplica a premio superior. Probabilidades de tirar doble, 1:7. Estructura de premios está establecida. Premios = 52.8% de ventas. Si usted o alguien que conoce tiene problema de juego, llame a línea de ayuda: 1-800-GAMBLE-5 (1-800-426-2535). [wilottery.com](http://wilottery.com) © 2016 Wisconsin Lottery





El Sábado 15 de Octubre, se realizó la boda de Javier Neira con Susie Fernández, en la Iglesia Católica Santa María Goretti de esta ciudad, y la recepción social fue en The Oaks Golf Course, localizado en Pierceville Rd, Cottage Grove, Wisconsin. Se les desea: ¡ Eterna Luna de Miel !



Fabiola Hamdan, Trabajadora Social; en el evento del Mes de la Hispanidad organizado por la radio La Movida, fue premiada por ser una "Mujer que Marca Diferencia en La Comunidad". El equipo de LCNews LLC te felicita por tan alta distinción.

### Fotografía y Video Señorial

**Nuestros servicios:**  
**Filmamos Quinceañeras,**  
**Bodas, Presentaciones!!**  
**Haga su reserva hoy mismo!**  
**608-770-5900/608-770-5922**

## CONCORDIA UNIVERSITY MADISON CENTER

### Avance su carrera a su conveniencia

Las clases son una vez a la semana y la duración de los cursos es por 6-8 semanas - ¡Haz el estudio parte de tu vida!

**Ofrece programs de:**

- Contabilidad
- Dirección empresarial
- Justicia criminal
- Diagnóstico médico con sonografía
- Administración de salud
- Recursos humanos
- Tecnología radiológica



Concordia transfiere hasta 90 créditos dependiendo la carrera. Además provee crédito para experiencia militar anterior. La evaluación del expediente académico es gratis.

**608-277-7900** 2909 Landmark Pl. Suite 101 • Madison, WI 53713



**Judo, Jiu Jitsu Brasileiro, Muay Thai, Lucha**

**Mencionando este anuncio obtenga 1 clase GRATIS**  
 Clases de Judo para niños | Hablamos Español

- Mejor autoestima
- Caracter
- Respeto a los padres
- Disciplina



**www.FightPrimeTC.com**  
 1820 S Park St.,  
 Madison, Wisconsin 53713 **(608) 665-2155**

**Cruz Financial Services**  
 "Simplifying your life"

**Servicios:**

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio




**Información General:**  
 Yolanda Cruz (Propietaria)  
 2445 Darwin Rd Madison, WI 53704

yolanda@cruzfinancialservices.com **608-249-6770**  
 www.cruzfinancialservices.com

**Pasa una tarde en el campus. Explora clases y carreras que te interesen. Recorre el campus y aprende más sobre la vida colegial.**

Todos los viernes de 12 – 4 pm.

- 30 de septiembre — Salud
- 7 de octubre — Negocio y arte
- 14 de octubre — Servicios de protección
- 21 de octubre — Ciencias aplicadas y comercio
- 28 de octubre — Clases transferibles

Tienes que registrarte.



**La aplicación es gratis!**

Regístrate en [madisoncollege.edu/experience-madison-college](http://madisoncollege.edu/experience-madison-college)



Madison College no discrimina por razones de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad o edad en sus programas o actividades. Las preguntas sobre las pólizas de no discriminación son manejadas por el Oficial de Acción Afirmativa, 1701 Wright Street, Madison, WI, 53704, teléfono 608.243.4137.

## Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general. Para mas información comuníquese con Adan al

**1-608-208-7317**

## ¿CARRO NUEVO? ¡Qué emocionante!

### ¡SIN PAGOS POR 90 DÍAS! ¡INCREÍBLE!

¿Quiere tasa de interés baja y tres meses sin pagos\* para disfrutar de su carro Nuevo? Venga a Summit y obtenga pre-aprobación de préstamos de carro antes de ir al concesionario o pregunte a su concesionario sobre el financiamiento ofrecido por Summit.

**SummitCreditUnion.com**  
**608-243-5000 | 800-236-5560**



**PRÉSTAMOS PARA CARROS.**  
**2.24% APR\***  
 OPCIÓN SIN PAGOS POR **90-DÍAS\*\***

\*El APR (por sus siglas en inglés) o la TAE es Tasa de Interés Anual Efectiva. La tasa incluye un descuento del 0.25% por hacer pagos electrónicamente de una cuenta corriente de Summit. La tasa puede aumentar si los pagos electrónicos se discontinúan. La tasa incluye un descuento del 0.25% por compra de carros híbridos. La tasa puede variar dependiendo de su capacidad crediticia y opciones de pago. \*\*El interés acumula desde la fecha del préstamo y se paga hasta que el préstamo este pagado completamente. Para no hacer pagos durante los primeros 90 días necesita una capacidad crediticia mínima de 651. Esta oferta es válida para préstamos nuevos y préstamos refinanciados de otra institución. Oferta válida hasta el 31 de Diciembre del 2016.